

The Sarvadharmā Section of the *Munimatālamkāra*,
Critical Tibetan Text, Part II :
With Special Reference to Candrakīrti's *Madhyamakapañcaskandhaka*

AKAHANE Ritsu / YOKOYAMA Takeshi

Notice for Part II

In this paper, we present the critical Tibetan text of the second half of the Sarvadharmā section of the *Munimatālamkāra* (from the part of *saṃyojanas* section to the closing remarks). We published the first half (from the opening remarks to the part of *avyākṛtamūla* section) in AKAHANE and YOKOYAMA [2014]. For the explanatory notes and the bibliography, see the previous paper. The Additional Bibliography (appended below) consists of additional texts and studies employed while editing the second half of the text. In March, 2015, the Sanskrit text of the Sarvadharmā section of the MMA was published by X. Li (China Tibetology Research Center) and K. Kano (Koyasan University). In order to make it easier to cross-refer the Tibetan and Sanskrit texts, the following edition includes page references to the Sanskrit version at the end of each of the section titles.

Additional Bibliography

Abbreviations

ASBh	<i>Abhidharmasamuccayabhāṣya</i>
MAv	<i>Madhyamakāvātāra</i>
PSk	<i>Pañcaskandhaka</i>

Primary Sources

Abhidharmasamuccayabhāṣya

(Skt.) TATIA [1976].

Madhyamakāvātāra of Candrakīrti

(Skt.) LI [2014] (only 6th chapter).

(Tib.) URYUZU and NAKAZAWA [2012].

Munimatālaṃkāra of Abhayākara Gupta

(Skt.) LI and KANO [2015] (Sarvadharmā section).

Pañcaskandhaka of Vasubandhu

(Skt.) LI and STEINKELLNER [2008]

Secondary Sources

AKAHANE, Ritsu 赤羽律 and YOKOYAMA, Takeshi 横山剛

[2014] The Sarvadharmā Section of the *Munimatālaṃkāra*, Critical Tibetan Text, Part I: with Special Reference to Candrakīrti's *Madhyamakapañcaskandhaka*, *Journal of Indian and Tibetan Studies*, vol. 18, pp. 14–49.

KIMURA, Takayasu 木村高尉

[1992] *Pañcaviṃśatisāhasrikā Prajñāpāramitā V*, Sakibo Busshorin Publishing, Tokyo.

LI, Xuezhū 李学竹 and KANO, Kazuo 加納和雄

[2015] Bonbun koutei “Muni Ishu Shogon” dai 1 sho (fol. 48r4–58r5) — “Chugan Goun Ron” ni motozuku issaiho no kaisetsu — [Critical Edition of the Sanskrit text of the *Munimatālaṃkāra* chapter 1 (fol 48r4–58r5): Explanation of *skandha*, *dhātu*, and *āyatana* based on Candrakīrti's *Pañcaskandhaka*], *The Mikkyo Bunka [Journal of Esoteric Buddhism]* vol. 234, pp. 120–83.

LI, Xuezhū 李学竹 and STEINKELLNER, Ernst

[2008] *Vasubandhu's Pañcaskandhaka*, Sanskrit Texts from the Tibetan Autonomous Region, No. 4, China Tibetology Research Center and Austrian Academy of Sciences, Beijing-Vienna.

NISHIMURA, Minori 西村実則

[2013] *Zouho abidarumakyougaku, Kusharon no bonnōron [Abhidharma Doctrine: Theory of kleśas in the Abhidhamraśābhāṣya (enlarged edition)]*, Hōzōkan, Kyoto.

ODANI, Nobuchiyo 小谷信千代 and HONJO, Yoshifumi 本庄良文

[2007] *Kusharon no Gentenkaimei, Zuiminbon* [A study of the *Abhidharmakośabhāṣya*: Chapter V, *Anuśāyanirdeśa*], Daizōshuppan, Tokyo.

TATIA, Nathmal

[1976] *Abhidharmasamuccaya-bhāṣyam*, Tibetan Sanskrit Work Series 17, Kashi Prasad Jayaswal Research Institute, Patna.

URYUZU, Ryushin 瓜生津隆真 and **NAKAZAWA, Mitsuru** 中沢中

[2012] Nyūchūron, Teihon Tibetto yaku Kōtei Text 1 (Ryakugō / Honju) – [“Madhyamakāvātāra” Original Critical Edition of its Tibetan Translation, Text no. 1 (Abbreviations and Verses)], published on line, Kishin shobo, “<http://kishin-syobo.com/index.php?資料・リンク>”.

[2012] Nyūchūron, Teihon Tibetto yaku Kōtei Text 2 (Jichū Jo ~Daigo Hosshin) – [“Madhyamakāvātāra” Original Critical Edition of its Tibetan Translation, Text no. 2 (1st – 5th chapters)], published on line, Kishin shobo, “<http://kishin-syobo.com/index.php?資料・リンク>”.

[2012] Nyūchūron, Teihon Tibetto yaku Kōtei Text 3 (Jichū Dairoku Hosshin ~Dainana Hosshin) – [“Madhyamakāvātāra” Original Critical Edition of its Tibetan Translation, Text no. 3 (6th – 7th chapters)], published on line, Kishin shobo, “<http://kishin-syobo.com/index.php?資料・リンク>”.

[2012] Nyūchūron, Teihon Tibetto yaku Kōtei Text 4 (Jichū Dairhachi Hosshin ~Ketsu) – [“Madhyamakāvātāra” Original Critical Edition of its Tibetan Translation, Text no. 4 (8th chapter –last)], published on line, Kishin shobo, “<http://kishin-syobo.com/index.php?資料・リンク>”.

Critical Tibetan Text

2.5.2.29. Saṃyojana 結

2.5.2.29.1. Outline of Saṃyojana 結総説 (Skt.) p. 25, ll. 15–16.

kun tu⁽¹⁾ sbyor_(C131a7) ba nams ni dgu ste 'dod_(D131b6) chags dañ⁽²⁾ khoñ khro dañ⁽³⁾ ña rgyal dañ⁽⁴⁾ ma rig pa dañ⁽⁵⁾ the tshom dañ ldan pa dañ mchog tu_(G207a4) 'dzin pa dañ phrag dog dañ

(1) *du* CDP

(2) CD insert /.

(3) CD insert /.

(4) CD insert /.

(5) CD insert /.

ser sna'o //ⁱ srid_(P156b7) pa'i sdug bsñal la kun tu⁽⁶⁾ sbyor_(N151b5) ba'i phyir kun tu⁽⁷⁾ sbyor ba'o //ⁱⁱ

2.5.2.29.2. Anunayasamyojana 愛結 (Skt.) p. 25, l. 17.

de la 'dod chags ni rjes su chags pa dañ sred pa dañ / [sña ma phyi mas bśad⁽⁸⁾] lhag_(C131b1) par žen pa dañ žen⁽⁹⁾_(D131b7) pa'o //ⁱⁱⁱ

2.5.2.29.3. Pratighasamyojana 恚結 (Skt.) p. 25, l. 18.

khoñ khro ni [rnam⁽¹⁰⁾ grañs kyi⁽¹¹⁾_(G207a5) bśad pa⁽¹²⁾]_(P156b8) gnod sems dañ že sdañ ste sems can gyi yul la kun nas mnar sems pa'o //^{iv}

2.5.2.29.4. Mānasamyojana 慢結

2.5.2.29.4.1. Outline of Māna 慢総説 (Skt.) p. 25, ll. 19–21.

ña rgyal_(N151b6) ni rnam pa bdun te de la yañ dag pa'am [don la gnas pa bśin⁽¹³⁾] yañ dag pa ma yin pas gźan las bdag [ñid] khyad_(P157a1) par 'phags_(G207a6) par rtog ciñ [kheñs⁽¹⁴⁾ pa'am] sems pa[am rlom pa] gañ žig sems kyi rañ bzin gyi rnam par_(D132a1) (Zh1199) 'gyur_(C131b2) ba ltuñ ba'i rgyu sems las⁽¹⁵⁾ byuñ_(N151b7) ba'i chos ñon moñs pa can 'di ni ña_(P157a2) rgyal gyi spyi'o //^v

2.5.2.29.4.2. Māna 慢 (Skt.) p. 25, l. 22–p. 26, l. 1.

[ña rgyal] de ni 'jug pa'i bye brag gis tha_(G207b1) dad pa ste de la⁽¹⁶⁾ thos pa dañ tshul khriims dañ rigs dañ gzugs dañ dbañ phyug la sogs pa rnam kyis dman pa[i pha rol po] las bdag ñid dman_(P157a3) pa [ra rtog pa]_(D132a2) dañ_(N152a1) 'dra ba [ra rtog pa] dañ lhag pa'am [rañ dañ thos pa la sogs kyi⁽¹⁷⁾ ⁽¹⁸⁾]_(G207b2) mtshuñs pa dañ [rañ ñid]_(C131b3) mtshuñs par ñe bar dmigs nas yoñs su rtog pa'i khyad par ni ña rgyal lo //^{vi}

2.5.2.29.4.3. Atimāna 過慢 (Skt.) p. 26, l. 2.

khyad par du 'phags pa rnam_(P157a4) dañ bdag dman pa [chos gañ bdag ñid khyad 'phags

(6) du CDGP

(7) du CD

(8) P inserts /.

(9) žin P

(10) rnam GP

(11) kyi GN

(12) N inserts /.

(13) P inserts /.

(14) kheñs N

(15) yas N

(16) las GNP

(17) kyi N

(18) NP insert /.

(N152a2) *dañ / mñam par rlom pa gañ yin te / lhag pa'i ña rgyal* ⁽¹⁹⁾] *mñam pa* (G207b3) *ñid du mñon par ña rgyal ba ni lhag pa'i ña rgyal lo* // ^{vii}

2.5.2.29.4.4. *Mānātimāna* 慢過慢 (Skt.) p. 26, l. 3.

[*khyad* ⁽²⁰⁾ 'phags pas / *khyad par* 'phags pa ⁽²¹⁾ rlom pa *dañ* / ⁽²²⁾ *śin tu mtho bas mtho sñam pa* / ⁽²³⁾ *ña rgyal las* (P157a5) *kyañ ña rgyal te* / ⁽²⁴⁾ *žes pa rañ bas* ⁽²⁵⁾] *khyad par du* 'phags pa las *kyañ bdag khyad* (D132a3) *par du* 'phags par (N152a3) *sems pa ni* (G207b4) *ña rgyal las kyañ ña rgyal* (C131b4) *lo* // ⁽²⁶⁾ ^{viii}

2.5.2.29.4.5. *Asmimāna* 我慢 (Skt.) p. 26, ll. 4–9.

[*ñe bar len pa žes bya ba lña po stoñ po de rnams la rmoñs pas ña sñam 'dzin pa gañ* / ⁽²⁷⁾ *de ni ña'o sñam par bśad ces pas* ⁽²⁸⁾] *ñe bar* (P157a6) *len pa'i phuñ po lña po stoñ pa rnams la ña'o žes yoñs su rtog pa ni ña'o sñam pa'i ña rgyal te bdag tu ña rgyal* (G207b5) *ba yañ ño* // *zag* (N152a4) *pa dañ bcas pa'i phuñ po rnams ñe bar len pa ste bdag tu 'dogs pa'i rgyu ñid kyi* (P157a7) *phyir* (D132a4) *ram / yañ na ñon moñs pa rnams ni [zag bcas kyi phuñ po* ⁽²⁹⁾] ⁽³⁰⁾ *de rnams las* ⁽³¹⁾ *skyes pa ñid* (C131b5) *kyi phyir ñe bar len pa rnams* ⁽³²⁾ *bzuñ* (G207b6) *bya'i phyir ñe bar len pa rnams te / [phuñ po zag bcas sam ñon moñs pa] de rnams* (N152a5) *las yañ dag par* (P157a8) *byuñ bas ñe bar len pa'i phuñ po rnams so* // ⁽³³⁾ *de rnams kyañ stoñ pa brten nas gdags par bya ba rnams te* / ⁽³⁴⁾ *bdag gi dños* (D132a5) *po dañ* (G208a1) *bral ba'i phyir dañ rañ bžin [bden pa* ^{(35)] dañ bral ba'i phyir ro // [*phuñ po] de rnams* (C131b6) (P157b1) *la* (N152a6) *rmoñs pa las ña'o žes 'dzin pa ni ña'o sñam pa'i ña rgyal lo* // ^{ix}}

2.5.2.29.4.6. *Abhimāna* 增上慢 (Skt.) p. 26, ll. 10–11.

(19) NP insert /.

(20) om. G

(21) *par* GNP

(22) // G

(23) // G

(24) // G

(25) NP insert /.

(26) om. GN

(27) om. N

(28) NP insert /.

(29) N inserts /.

(30) N inserts /.

(31) *la* GNP

(32) GNP insert *sam*.

(33) / N

(34) om. CD

(35) N inserts /.

[’bras bu⁽³⁶⁾ ma thob thob sñam pa /⁽³⁷⁾ gañ yin mñon pa’i ña rgyal ste źes pas] bsam (G208a2) gtan dañ tiñ ñe ’dzin dañ lam dañ ’bras bu la sogs pa’i rtogs pa mchog tu khyad par du (P157b2) ’phags pa thob pa med par bdag gis (N152a7) thob po źes (D132a6) mñon du phyogs pas sems pa[’am kheñs pa⁽³⁸⁾] ni mñon pa’i ña rgyal lo //^x

2.5.2.29.4.7. Mithyāmāna 邪慢 (Skt.) p. 26, ll. 12–13.

[sdig las byed las bstod (G208a3) pa ni mkhas pas log pa’i ña rgyal rtogs⁽³⁹⁾] log pa’i (C131b7) las [mi ’dod pa’i ’bras bu can] gsod (P157b3) pa dañ rku⁽⁴⁰⁾ ba la sogs pa sdig pa’i bya ba la bsñags pa dañ [gzeñs] mtho bar⁽⁴¹⁾ [kheñs pa] (N152b1) gyur pa ni log pa’i ña rgyal lo //^{xi}

2.5.2.29.4.8. Ūnamāna 劣慢 (Skt.) p. 26, ll. 14–15.

[bdag dgos med pa ñid do źes /⁽⁴²⁾ bdag la dmod pa (G208a4) gañ yin te /⁽⁴³⁾ dman pa’i ña rgyal źes bya ste /⁽⁴⁴⁾ de rnams mdor bdun bśad yin ces so //] bdag (P157b4) ñid (Zh1200) la bya ba thams cad sgrub⁽⁴⁵⁾ pa’i nus pa med par yoñs su rtog pa dañ bdag ñid la dman par (D132a7) yoñs su rtog pa ni⁽⁴⁶⁾ cuñ zad (N152b2) kyi ña rgyal lo //^{xii}

2.5.2.29.5. Avidyāsamyojana 無明結 (Skt.) p. 26, ll. 16–19.

ma rig pa ni chos gañ (C132a1) (G208a5) dañ ldan pa las bden pa’i don mi mthoñ ba (P157b5) dañ dños po rnams la yod pa ma yin pa’i rañ bźin gañ zag gam chos su sgro ’dogs pa de ste / rig pa’i [chos kyi ño bo⁽⁴⁷⁾ ñid kyi⁽⁴⁸⁾ yul can śes rab zag med kyi⁽⁴⁹⁾] mi mthun pa’i phyogs dkon (N152b3) mchog (G208a6) gsum dañ bden pa mi śes (P157b6) pa tsam mo // (D132b1) rig pa ni chos kyi rañ bźin (C132a2) gyi yul can⁽⁵⁰⁾ zag pa med pa’i ye śes so //^{xiii}

2.5.2.29.6. Vicikitsāsamyojana 疑結 (Skt.) p. 26, ll. 20–21.

(36) *bu*’i G
 (37) om. N
 (38) NP insert /.
 (39) P inserts /.
 (40) *ku* C
 (41) *par* G
 (42) om. N
 (43) om. N
 (44) om. N
 (45) *bsgrub* GNP
 (46) *na* P
 (47) om. P
 (48) *kyis* G
 (49) P inserts /.
 (50) om. CD

the tshom ni⁽⁵¹⁾ [*Rin chen phreñ bar*⁽⁵²⁾ bden pa dañ⁽⁵³⁾ *dkon mchog*⁽⁵⁴⁾ gsum sogs la /⁽⁵⁵⁾ blo rnam gñis ni the tshom med par žes pas⁽⁵⁶⁾ xiv] bden pa dañ dkon mchog^(G208b1) gsum la sogs^(P157b7) pa [yul khyad par can]^(N152b4) rnam la yod med [kyi rnam pa] gñis ka'i rnam par žugs pa ñon moñs pa can gyi šes rab dogs pa'i bdag ñid do //^{xv}

2.5.2.29.7. *Dr̥ṣṭisamyojana* 見結

2.5.2.29.7.1. *Satkāyadr̥ṣṭi* 有身見 (Skt.) p. 26, l. 22–p. 27, l. 7.

lta ba[’i kun sbyor] ni rnam pa gsum ste / de la [byiñs las] šadli⁽⁵⁷⁾ ’jig^(P157b8) pa la’o^(D132b2) žes pa ’jig^(C132a3) go //⁽⁵⁸⁾ ^(G208b2) *rnam par ’jig go //⁽⁵⁹⁾ ^(l’5) ⁽⁶⁰⁾ ^(N152b5) ñams par bya⁽⁶¹⁾ ba’o žes pa ’jig pa’o // [byiñs su] tsiñ⁽⁶²⁾ sogs⁽⁶³⁾ pa la’o⁽⁶⁴⁾ žes pa bsags pa ni tshogs so // ’jig *pa yañ*⁽⁶⁵⁾ yin tshogs kyañ yin pa ste rnam^(P158a1) par ’jig pa’i bdag ñid kyi tshogs pa [ñe bar len pa’i phuñ po] ni ’jig^(G208b3) [satkā⁽⁶⁶⁾ ya?] tshogs so // ^(N152b6) de la [phuñ po]^(N152b6) de la [phuñ po] ñon moñs pa can gyi šes rab kyis^(C132a4) ñar byed pa dañ⁽⁶⁷⁾ ^(D132b3) ña yir byed par^(P158a2) žugs pa ni ’jig tshogs la lta ba’o // de’an ñe bar len pa’i phuñ po [gañ zag la sogs pa’i⁽⁶⁸⁾] rañ bžin med pa la phyin ci log tu rtag^(G208b4) pa’i ño bo ñid du gzuñ ba⁽⁶⁹⁾ rnam la ^(N152b7) gañ zag tu lhag par sgro ’dogs pas *rnam pa*⁽⁷⁰⁾ ñi ^(P158a3) šur⁽⁷¹⁾ rab tu ’jug go //⁽⁷²⁾ ’di lta ste gzugs [bdag⁽⁷³⁾] dañ ^(C132a5) gzugs [bdag⁽⁷⁴⁾] dañ ldan pa dañ gzugs ^(D132b4) la bdag dañ bdag la gzugs so žes pa gzugs ^(G208b5) kyi phuñ po la mchog tu ’dzin pas ’jig tshogs la lta ^(P158a4) ba’i cha šas ^(N153a1) bži rnam

(51) *dañ* CD

(52) P inserts /.

(53) P inserts /.

(54) *dko* P

(55) om. NP

(56) NP insert /.

(57) *šadli* GNP

(58) om. CNP

(59) om. D

(60) N inserts [yul khyad par can].

(61) *bye* C

(62) *tsi ñi* CD

(63) *sog* GNP

(64) GNP insert //.

(65) *pa’an* GNP

(66) *satrā?* GNP

(67) CD insert /.

(68) N inserts /.

(69) *pa* GN

(70) om. GNP

(71) *šu* GNP

(72) /N

(73) NP insert *dañ*.

(74) N inserts /.

so [*Rin chen phren bar* phuñ po bdag min der de min ⁽⁷⁵⁾ de la de min de med min ⁽⁷⁶⁾ phuñ po me śiñ ltar 'dres min ⁽⁷⁷⁾ de phyir bdag ni ji ces pa la ⁽⁷⁸⁾ xvi] // ⁽⁷⁹⁾ de b'zin du tshor ba dañ ⁽⁸⁰⁾ 'du śes dañ ⁽⁸¹⁾ 'du byed dañ ⁽⁸²⁾ rnam par śes ^(G208b6) pa'i phuñ po la ^(P158a5) mchog tu 'dzin pas ⁽⁸³⁾ so sor b'zi rnams ^(N153a2) so // ^{xvii}

2.5.2.29.7.2. *Antagrāhadrṣṭi* 辺執見 (Skt.) p. 27, ll. 8–10.

^(C132a6) ñe bar len ^(D132b5) pa'i phuñ po lña po ⁽⁸⁴⁾ rnams la kye ma bdag dañ 'jig rten 'di rtag ^(Zh1201) pa'am / [sñon bden par yod pa las med par ma soñ b'zin du med par soñ bar 'dzin pa ⁽⁸⁵⁾ chad pa dañ de ^(P158a6) b'zin du ^(G209a1) yod pa dañ med pa zes pa ⁽⁸⁶⁾ 'di lta bu la sogs pa mtha' gñis gñis su rtoḡ pa'i 'jug pa śes rab ñon moñs pa can mtha' gñis su ^(N153a3) 'dzin ⁽⁸⁷⁾ [bśad pas] žiñ ⁽⁸⁸⁾ mñon par žen pa ñid kyi lta ^(C132a7) ba ni mthar ^(P158a7) 'dzin par ^(G209a2) ^(D132b6) lta ba'o // ^{xviii}

2.5.2.29.7.3. *Mithyādrṣṭi* 邪見 (Skt.) p. 27, ll. 11–12.

rgyu dañ 'bras bu dañ bden pa dañ dkon mchog gsum dañ rten ciñ 'brel par 'byuñ ba la sogs pa la skur ^(N153a4) ba 'debs pa [de ñid bśad pas ⁽⁸⁹⁾] med pa'i rnam par žugs pa'i śes rab ^(P158a8) ñon moñs pa can ni log par lta ^(G209a3) ba'o // ^{xix}

2.5.2.29.8. *Parāmarśasamyojana* 取結

2.5.2.29.8.1. *Dṛṣṭiparāmarśa* 見取 (Skt.) p. 27, ll. 13–15.

mchog tu 'dzin pa ni rnam pa [de la kun sbyor] gñis te / ^(C132b1) de la dños po dman pa ['phags pa *spañs pa'i* ⁽⁹⁰⁾ phyir ⁽⁹¹⁾] zag pa dañ bcas ^(D132b7) pa la mchog tu ^(N153a5) 'dzin te 'di ni bden te ^(P158b1) gžan gti mug go zes pa 'di lta bur mñon par žen pa ni ^(G209a4) lta ba la sogs pa mchog tu

⁽⁷⁵⁾ om. N

⁽⁷⁶⁾ om. N

⁽⁷⁷⁾ // G

⁽⁷⁸⁾ NP insert /.

⁽⁷⁹⁾ om. G

⁽⁸⁰⁾ CD insert /.

⁽⁸¹⁾ CD insert /.

⁽⁸²⁾ CD insert /.

⁽⁸³⁾ las CD

⁽⁸⁴⁾ om. GNP

⁽⁸⁵⁾ NP insert /.

⁽⁸⁶⁾ om. GNP

⁽⁸⁷⁾ GN insert *ciñ*.

⁽⁸⁸⁾ *ciñ* GP

⁽⁸⁹⁾ P inserts /.

⁽⁹⁰⁾ *spañ ba'i* P

⁽⁹¹⁾ NP insert /.

'dzin pa *lta ba mchog tu 'dzin pa ste sogs pa⁽⁹²⁾ phyis pa las so //^{xx}

2.5.2.29.8.2. Śīlavrataparāmarśa 戒禁取 (Skt.) p. 27, ll. 16–18.

rgyu ma yin pa la rgyur lta ba dañ lam ma yin pa [zag bcas kyi dños (P158b2) po thams cad] la ['dag pa dañ 'grol ba dañ ñes par 'byin par] (N153a6) lam (C132b2) du lta ba ni tshul khriṃs dañ brtol (G209a5) žugs (D133a1) mchog tu 'dzin pa ste 'dir yañ sogs kyi sgra phyis pa'o // 'di ni zag pa dañ bcas pa'i dños po ma dag pa rnam par grol (P158b3) ba'i lam gyi bdag ñid ma yin pa thams cad ñid la dag pa dañ (N153a7) grol ba'i lam ñid du (G209a6) 'dzin pa'i phyir ro //⁽⁹³⁾ xxi

2.5.2.29.9. Īrśyāsamyojana 嫉結 (Skt.) p. 27, l. 19.

[*Rin chen phreñ bar* phrag dog gžan gyi yon tan gduñ⁽⁹⁴⁾ žes pas⁽⁹⁵⁾ xxii] phrag dog ni gžan (C132b3) gyi yon tan gyis gduñ ba'o //^{xxiii}

2.5.2.29.10. Mātsaryasamyojana 慳結 (Skt.) p. 27, l. 20.

(D133a2) ser sna ni [ser sna (P158b4) gtoñ bas 'jig pa ñid ces pas⁽⁹⁶⁾] chos la sogs pa sbyin pa la mkhas pa dañ 'gal ba'i sems (G209b1) [kyis kun tu] 'dzin (N153b1) pa'o //^{xxiv}

2.5.2.30. Bandhana 縛 (Skt.) p. 27, l. 22–p. 28, l. 1.

'chiñ ba rnam ni gsum ste / 'dod chags dañ že sdañ gti mug go //⁽⁹⁷⁾ [gsum po] 'di rnam kyiṣ (P158b5) bciñs pa rnam khamṣ gsum las mi 'da' ba'i phyir ro //^{xxv}

2.5.2.31. Anuśaya 隨眠

2.5.2.31.1. Outline of Anuśaya 隨眠總說 (Skt.) p. 28, ll. 4–7.

phra rgyas [sam bag la ñal] (C132b4) rnamṣ ni drug ste 'dod chags dañ //⁽⁹⁸⁾ (G209b2) (D133a3) khoñ khro dañ ña rgyal dañ ma rig pa dañ the (N153b2) tshom dañ lta ba'o // 'dir 'dod chags rnam pa gñis te (P158b6) 'dod pa'i 'dod chags dañ⁽⁹⁹⁾ [srid pa'i 'dod chags ste⁽¹⁰⁰⁾] gzugs dañ gzugs med pa'i 'dod chags so // lta ba 'jig tshogs la lta ba la (G209b3) sogs pa (Zh1202) rnam⁽¹⁰¹⁾ pa lñar phye bas phra rgyas bcu (C132b5) rnamṣ te rañ gi ño bo yi⁽¹⁰²⁾ (N153b3) rnam pa (D133a4) [mthoñ⁽¹⁰³⁾ spañs

(92) [lta ba mchog tu 'dzin pa ste sogs pa] G

(93) / N

(94) G inserts /.

(95) P inserts /.

(96) NP insert /.

(97) / N

(98) om. NP

(99) CD insert /.

(100) N inserts /.

(101) rnamṣ NP

(102) yiṣ CD

(103) mtho GP

(P158b7) sogs] tha dad pa dañ / khams kyi rnam pa'i [mdzod pa'i lugs la] dbye ba bcu gñis⁽¹⁰⁴⁾ lhag pa'i brgya dañ dgu bcu rtsa brgyad du'añ⁽¹⁰⁵⁾ 'gyur te ji⁽¹⁰⁶⁾ ltar 'chad par 'gyur ba de⁽¹⁰⁶⁾ lta bu'o //^{xxvi}

2.5.2.31.2. Meaning of the Term “Anuśaya” 随眠の語義解釈 (Skt.) p. 28, ll. 9–11.

gnas pa dañ skye ba'i rjes su mthun pa'i^(P158b8) dños po rnams la [phra rgyas^(N153b4) kun tu 'gro rnams ni / dmigs pa'i sgo nas rañ gi sa⁽¹⁰⁷⁾ thams cad du ni rgyas par 'gyur⁽¹⁰⁸⁾ kun 'gro ma yin rañ ris so⁽¹⁰⁹⁾ zag med goñ ma'i yul can min⁽¹¹⁰⁾ bdag gir ma byas gñen po'i phyir⁽¹¹¹⁾ ^{xxvii}]⁽¹¹²⁾ (G209b5) ji ltar srid pa'i dmigs pa [yul] dañ [gañ žig gañ dañ mtshuñs ldan pa / de ni der mtshuñs ldan sgo nas⁽¹¹³⁾ śes mdzod du gsuñs^{xxviii}] (C132b6) (P159a1) mtshuñs par ldan pa dag la rgyas par^(D133a5) 'gyur bas^(N153b5) phra rgyas so // yañ na 'jug pa mtshon par dka' ba ñid kyis sam phra^(G209b6) bas bdag ñid kyi rgyud kyi⁽¹¹⁴⁾ rjes su 'brel ba'i⁽¹¹⁵⁾ phyir bag la ñal lo //^{xxix}

2.5.2.31.3. Order of Arising of Anuśayas 随眠が生じる順番 (Skt.) p. 28, l. 13–p.29, l. 2.

(P159a2) 'di rnams kyi skye ba'i rim pa yañ ji ltar gnas pa'i dños po ji lta ba bžin ma rtogs pa las [de la]^(C132b7) yod pa ma yin pa'i rañ bžin sgro^(N153b6) 'dogs *pa'i phyir*⁽¹¹⁶⁾ sñon^(G210a1) la ma rig pa'o // [mdzod du rmoñs las the tsham] de nas yañ dag pa^(P159a3) dañ log pa'i phyogs gñis thos nas 'di bden nam mi bden žes the tshom mo // de nas log pa'i phyogs goms pa las [de las ni log lta] dños po la^(G210a2) [bden pa] yañ dag par^(N153b7) *yod par sgro 'dogs*⁽¹¹⁷⁾ pas phyin ci log^(P159a4) tu lta ba log par^(C133a1) lta ba'o // 'dir log par lta ba ni ldog⁽¹¹⁸⁾ par ñes^(D133a7) pa ste /⁽¹¹⁹⁾ 'di lta ste bdag ñid [log lta] gzuñ bar bya'i rgyu dañ 'bras bu la skur pa 'debs pa'i bdag^(G210a3) ñid ni ma yin no // [de nas 'jig tshogs lta] de nas^(P159a5) 'jig tshogs la lta ba'o //^(N154a1) [de las mthar⁽¹¹⁹⁾ 'dzin] de nas mthar 'dzin par lta ba'o // [de las ni tshul khirms mchog 'dzin⁽¹²⁰⁾] de nas

(104) CD insert *kyis*.

(105) *du yañ* CD

(106) CD insert *ji*.

(107) // G

(108) // G

(109) // GP

(110) // G

(111) // G

(112) om. GP

(113) om. N

(114) om. D

(115) *pa'i* G

(116) *pas* (D133a6) *na* CD

(117) *goms* D

(118) *log* GNP

(119) *thar* N

(120) P inserts /.

tshul (C133a2) khirms dañ brtul źugs mchog tu 'dzin pa ste gañ la mthar 'dzin (G210a4) pa des dag par (D133b1) brtsi (P159a6) ba'i phyir ro // [de las lta] de nas lta ba mchog tu 'dzin pa ste (N154a2) gañ gis dag par rtogs pa de mchog tu 'dzin pa'i phyir ro // [rañ gi lta la chags ña rgyal ⁽¹²¹⁾] de nas rañ gi lta ba la chags pa'o // lta ba des kheñs pa[i] ña rgyal ⁽¹²²⁾] (P159a7) ni⁽¹²³⁾ (G210a5) [gźan la źe sdañ de ltar rim źes so ⁽¹²⁴⁾ xxx] gźan la źe sdañ ño (C133a3) źes pa'i rim pa'o //^{xxx}i

2.5.2.31.4. Causes of Arising of *Anuśayas* 睡眠が生じる原因 (Skt.) p. 29, ll. 4–7.

rgyu rnam pa gsum rnams kyis [phra rgyas] re (N154a3) re'añ⁽¹²⁵⁾ skyed par byed de gal te phra (D133b2) rgyas [ñon moñs pa'i sa bon] spañs pa ma yin par gyur pa dañ tshul bźin ma (P159a8) yin pa yid (G210a6) la byed pa dañ yul ñe bar gnas ^(Zh1203) par gyur na'o // [gsum po] de 'di rnams [rim bźin] rgyu dañ yul dañ sbyor ba'i stobs rnams su 'gyur ro // (C133a4) (N154a4) phra rgyas drug po 'di rnams kyañ lus dañ ñag dañ sems (P159b1) kyi rgyud ñon moñs par byed pa'i (G210b1) phyir ñon moñs (D133b3) pa rnams su'añ⁽¹²⁶⁾ brjod do //^{xxxii}

2.5.2.32. *Upakleśa* 随煩惱

2.5.2.32.1. Outline of *Upakleśa* 随煩惱総説 (Skt.) p. 29, ll. 9–10.

gañ ñon moñs pa de rnams ñe ba'i ñon moñs pa yañ ño // gañ [rtsa ba'i ñon moñs las ⁽¹²⁷⁾] gźan sems las byuñ ba'i chos ñon (N154a5) (P159b2) moñs pa can sgyu la sogs pa [*mDzod* gnas⁽¹²⁸⁾ lña par ⁽¹²⁹⁾ gźan la ñon moñs dri ma drug ⁽¹³⁰⁾] (G210b2) rgyu dañ gyo⁽¹³¹⁾ dañ rgyags pa dañ ⁽¹³²⁾ de bźin 'tshig dañ 'khon 'dzin dañ ⁽¹³³⁾ rnam 'tshe źes pas ⁽¹³⁴⁾ xxxiii] de rnams (C133a5) ni ñe ba'i ñon moñs pa kho na ste sems *ñe bar*⁽¹³⁵⁾ ñon moñs par byed pa'i (P159b3) phyir ro //^{xxxiv}

2.5.2.32.2. *Māyā* 誑 (Skt.) p. 29, ll. 11–13.

(121) P inserts /.

(122) P inserts /.

(123) na N

(124) // N, P inserts /.

(125) re yañ CD

(126) su yañ CD

(127) P inserts /.

(128) om. P

(129) om. GN

(130) om. GN

(131) g-yo GN

(132) om. N

(133) om. N

(134) P inserts /.

(135) om. D

de la sgyu⁽¹³⁶⁾ ni [*Rin chen phreñ bar* sgyu⁽¹³⁷⁾ ni sems rgyud⁽¹³⁸⁾ gya gyu ba ces⁽¹³⁹⁾ xxxv] gžan bsłu⁽¹⁴⁰⁾ ba ste / gañ gis^(D133b4) (G210b3) (N154a6) rnam par rmoñs par byed pa'am gañ las gžan rnams kyi [sgyu can de'i⁽¹⁴¹⁾] bsam pa mi šes par 'gyur la / sgyu⁽¹⁴²⁾ ma^(P159b4) bžin du rañ gi ño bo sbas nas sems ji bžin ma yin pa'i^(C133a6) bdag ñid du 'jug⁽¹⁴³⁾ ste / chos gañ dañ ldan pa (G210b4) (N154a7) las pha rol rnams slu⁽¹⁴⁴⁾ bar byed pa de sgyu'o⁽¹⁴⁵⁾ //xxxvi

2.5.2.32.3. Mada 橋 (Skt.) p. 29, l. 14.

rgyags śiñ dregs pa ni rgyags^(D133b5) pa ste gañ^(P159b5) gi dbañ las gžan rnams la lus dañ sems kyi rgyun mi gus pa dañ bcas par 'gyur ba'o⁽¹⁴⁶⁾ //xxxvii

2.5.2.32.4. Vihimsā 害 (Skt.) p. 29, l. 15.

rnam par 'tshe⁽¹⁴⁷⁾ ba ni khro ba'i rkyen^(G210b5) gyis thal lcag^(C133a7) la sogs pa rdeg^(N154b1) pa'i rgyu'i chos so //xxxviii

2.5.2.32.5. Pradāśa 惱 (Skt.) p. 29, l. 16.

[tshig pa sdig pa la žen pa'o⁽¹⁴⁸⁾] 'tshig^(P159b6) pa ni sdig pa dañ 'grog pa ste so rnams kyis zas 'dzin pa bžin du sdig pas [brduñ⁽¹⁴⁹⁾] (D133b6) btsir nas⁽¹⁵⁰⁾ gnas pa'o //xxxix

2.5.2.32.6. Upanāha 恨 (Skt.) p. 29, l. 17.

[khro ba de dañ 'brel ba] 'khon du^(G210b6) 'dzin pa ni [khros par gyur pas] mi mdza' ba dañ⁽¹⁵¹⁾ rjes su 'brel [ciñ rgyun tu 'dzin] pa ste^(N154b2) (P159b7) sems la khro bar bya ba'i dños po lan mañ du byed pa'o //xl

2.5.2.32.7. Śāṭhya 諂 (Skt.) p. 29, l. 18–p. 30, l. 1.

(136) rgyu GNP

(137) rgyu CDGNP

(138) P inserts /.

(139) N inserts /.

(140) slu CD

(141) N inserts /.

(142) sbyu N

(143) GNP insert pa.

(144) bsłu GNP

(145) rgyu'o GNP

(146) pa'o N

(147) 'tsha N

(148) NP insert /.

(149) gzui G

(150) G inserts gnas.

(151) om. GNP

[g-yo⁽¹⁵²⁾ ni śin tu slu ba'o ces⁽¹⁵³⁾ sgyu⁽¹⁵⁴⁾ ni śin tu slu ba ste⁽¹⁵⁵⁾ g-yo ni sems rgyur gya gyu ba ces 'grig⁽¹⁵⁶⁾] g-yo ni chos^(C133b1) gañ^(G211a1) dañ ldan pa las ji ltar gnas pa'i rigs pa dañ mi rigs pa 'khyog^(P159b8) po mi gsal bar 'jug pa de ste sems kyi rgyun gya gyu [kyog pa]'o //^{xli}

2.5.2.32.8. Relationship *Upakleśa* and *Anuśaya* 随煩惱と随眠の關係 (Skt.) p. 30, ll. 2–3.

de^(D133b7) la 'di rnam kyi rgyu dañ rgyags pa dag 'dod^(N154b3) chags kyi dri ma'i rgyu mthun^(G211a2) pa'o // 'khon du 'dzin pa dañ rnam par 'tshe ba ni khoñ khro'i'o //^(P160a1) 'tshig pa ni lta ba^(C133b2) mchog tu 'dzin pa'i'o⁽¹⁵⁷⁾ // g-yo ni log par lta ba'i'o //^{xlii}

2.5.2.33. *Paryavasthāna* 纏

2.5.2.33.1. Outline of *Paryavasthāna* 纏總說 (Skt.) p. 30, ll. 5–6.

kun nas dkris pa rnam pa bcu^(N154b4) ste rmugs pa dañ gñid dañ rgod^(Zh1204) pa dañ 'gyod pa^(D134a1) dañ phrag dog^(G211a3) dañ ser^(P160a2) sna dañ no tsha med pa dañ khrel med pa dañ⁽¹⁵⁸⁾ khro ba dañ 'chab pa'o //^{xliii}

2.5.2.33.2. *Styāna* 惛沈 (Skt.) p. 30, ll. 7–8.

[*Rin chen*⁽¹⁵⁹⁾ *phreñ bar*⁽¹⁶⁰⁾ lus sems lci phyir las 'bral ba gañ yin de ni rmugs pa'o žes pas⁽¹⁶¹⁾ ^{xliv}] rmugs pa ni⁽¹⁶²⁾ 'dar ba ñid de⁽¹⁶³⁾ lus dañ yid⁽¹⁶⁴⁾ dag lci ba ñid du gyur pas^(C133b3) sems dmigs^(P160a3) pa rtogs^(G211a4) pa la las su mi ruñ ba'o //^{xlv}

2.5.2.33.3. *Middha* 睡眠 (Skt.) p. 30, ll. 9–12.

^(N154b5) gñid ni gñid de rnam par śes pa lña 'jug pa^(D134a2) dañ 'gal ba'i chos yid kyi rnam par śes pa'an blun pa[am sdud pa⁽¹⁶⁵⁾]r 'gyur ba'i rgyu'o // gñid mthug po'i gnas^(P160a4) skabs na ni rig⁽¹⁶⁶⁾ pa med la^(G211a5) gñid dañ^(N154b6) bral ba na sñar gyi śes pas 'dus byas^(C133b4) pa las

(152) GP insert *ba*.

(153) GP insert /.

(154) *rgyu* CDGNP

(155) om. N

(156) G inserts // and NP insert /.

(157) *pa'o* CDG

(158) om. CD

(159) om. G

(160) P inserts /.

(161) NP insert /.

(162) CD insert '*di*.

(163) *dañ* CD

(164) *ñag* CD

(165) N inserts /.

(166) *reg* GN

blo⁽¹⁶⁷⁾ de lta bu'i rnam pa rnam s'byuñ ste de'i phyir lus ni [blo'i⁽¹⁶⁸⁾] rgyu⁽¹⁶⁹⁾ ma yin no źes kyañ zer ro //^{xlvi}

2.5.2.33.4. Āhrīkya and Anapatrāpya 無慚・無愧 (Skt.) p. 30, ll. 13–14.

['dir rgod 'gyod⁽¹⁷⁰⁾ (P160a5) gñis⁽¹⁷¹⁾ chad de /⁽¹⁷²⁾ *Rin chen phreñ bar* rgod pa ni /⁽¹⁷³⁾ lus sems rab tu ma źi ba /⁽¹⁷⁴⁾ 'gyod (G211a6) pa ñan pa byas la 'gyod /⁽¹⁷⁵⁾ phyis gduñ ba las byuñ ba'o źes^{xlvii} dañ / *dBu ma phuñ po lña par* rgod pa (N154b7)⁽¹⁷⁶⁾ lus dañ sems rab tu ma źi ba ñid de ji ltar rluñ dañ mkhris⁽¹⁷⁷⁾ pas chu steñ du bskyod na chu kluñ gi chu'i cha steñ du 'byuñ ba ni rgod pa'o //⁽¹⁷⁸⁾ de bźin (P160a6) du sems las byuñ ba gañ lus dañ sems ma źi bar 'jug pa'i rgyu mtshan ni rgod pa'o // (G211b1) 'gyod pa ni ñan par byas pa'i dños po la⁽¹⁷⁹⁾ phyis gduñ źiñ mya ñan byed pa ste /⁽¹⁸⁰⁾ yid la bcags pa ni 'gyod pa'o //⁽¹⁸¹⁾ phrag dog dañ ser sna ni kun tu sbyor bar bśad⁽¹⁸²⁾ zin to //⁽¹⁸³⁾ źes gsuñs⁽¹⁸⁴⁾ ^{xlviii}] ño tsha med pa ni chos (D134a3) gañ dañ (N155a1) ldan pa las bdag (P160a7) ñid la bltos⁽¹⁸⁵⁾ nas 'dzem pa dañ bral⁽¹⁸⁶⁾ źiñ sdig pa la (G211b2) 'jug pa ste de rañ bźin gyis ñan pa['am⁽¹⁸⁷⁾ smad⁽¹⁸⁸⁾ pa⁽¹⁸⁹⁾]'i chos so // khrel med pa ni [ñes spyod la mi 'dzem pa⁽¹⁹⁰⁾] de ñid gźan la bltos⁽¹⁹¹⁾ pas so //^{xlix}

2.5.2.33.5. Krodha 忿 (Skt.) p. 30, ll. 15–16.

-
- (167) om. N
 (168) N inserts /.
 (169) sgyu CD
 (170) GNP insert 'gyod.
 (171) G inserts bra?
 (172) // G
 (173) // CDG
 (174) // CDG
 (175) // CDG
 (176) GNP insert ni.
 (177) khris N
 (178) om. N
 (179) G inserts /.
 (180) om. N
 (181) / N
 (182) P inserts /.
 (183) om. NP
 (184) NP insert /.
 (185) ltos CD
 (186) dral N
 (187) 'i G
 (188) smod GN
 (189) om. P
 (190) NP insert /.
 (191) ltos CD

(C133b5) khro ba ni sems can dañ (P160a8) sems can (N155a2) ma yin pa'i yul la sems rab tu khro ba tsam [sams can gyi (G211b3) yul la mnar sems gnod sems śes slob dpon Zla ba (192)] ste da ltar 'byuñ 'gyur gyis sems (D134a4) de ñid drag po ñid du byed pa ste gtum pa'o //^l

2.5.2.33.6. *Mrakṣa* 覆 (Skt.) p. 30, l. 17.

'chab pa ni sdig (P160b1) pa sbed pa'o //^{li}

2.5.2.33.7. Meaning of the Term “*Paryavasthāna*” 纏の語義 (Skt.) p. 30, ll. 18–19.

[sams la (193)] kun nas sbrel te kun nas (N155a3) bcīns⁽¹⁹⁴⁾ nas gnas pas kun nas⁽¹⁹⁵⁾ (G211b4) dkris pa rnam te dge (C133b6) ba'i phyogs la 'jug pa dañ śin tu 'gal ba ñid kyi phyir ro //^{lii}

2.5.2.33.8. Relationship between *Paryavasthāna* and *Anuśaya* 纏と随眠の関係 (Skt.) p. 31, ll. 1–4.

'di rnam la'añ⁽¹⁹⁶⁾ (I⁷) rmugs pa (P160b2) dañ gñid⁽¹⁹⁷⁾ dañ khrel med pa rnam ni (D134a5) ma rig pa'i rgyu mthun pa'o // 'gyod pa ni the tshom gyi rgyu mthun pa'o // (N155a4) ño (G211b5) tsha med pa dañ rgod pa dañ ser sna rnam dañ 'dod chags kyi rgyu mthun pa'o // (C133b7) khro ba⁽¹⁹⁸⁾ dañ phrag (P160b3) dog dag⁽¹⁹⁹⁾ khoñ khros kun nas⁽²⁰⁰⁾ bsłañ ba'o // 'chab pa ni [*kha cig*⁽²⁰¹⁾ na re] sred pa'am [gžan ni] ma rig pa'i rgyu mthun⁽²⁰²⁾ te / 'di rnam dri ma (G211b6) bcu rnam dañ ñe ba'i (N155a5) (D134a6) ñon moñs pa rnam so //^{liii}

2.5.2.34. *Āsrava* 漏 (Skt.) p. 30, ll. 6–12.

zag pa rnam⁽²⁰³⁾ gsum (P160b4) ste 'dod pa dañ srid pa dañ ma rig pa'i zag pa'o // de la ma rig pa⁽²⁰⁴⁾ ma gtogs pa (C134a1) gžan 'dod pa na⁽²⁰⁵⁾ spyod (Zh1205) pa'i ñon moñs pa kun nas dkris pa bcu dañ bcas (G212a1) pa rnam ni 'dod pa'i zag pa'o // ma rig pa (N155a6) bor (P160b5) ba'i phra rgyas ñid gzugs dañ gzugs (D134a7) med pa na spyod pa luñ du ma bstan pa [*mDzod* du de luñ ma⁽²⁰⁶⁾

(192) NP insert /.

(193) P inserts /.

(194) *bcīn* GNP

(195) *na* G

(196) *la yañ* CD

(197) *gñis* P

(198) om. P

(199) *dañ* CD

(200) om. D

(201) *khi ga* P, *kha gcig* N

(202) 'thun C

(203) *rnam* CD

(204) *pas* NP

(205) *ni* C

(206) om. CD

bstan kha nañ lta⁽²⁰⁷⁾ /⁽²⁰⁸⁾ mñam par bźag pa'i phyir gcig byas ⁽²⁰⁹⁾ liv] kha nañ du bltas nas
 (G212a2) 'jug pa mñam par gźag (C134a2) pa'i sa rnam ni (P160b6) srid pa'i zag pa'o // khams gsum
 pa'i ma rig pa ni ma rig pa'i zag pa'o // [ma rig pa ⁽²¹⁰⁾] 'di ni ñon (N155a7) moñs pa thams cad kyi
 rtsa bar gyur pa ste de'i phyir [zag pa] logs su⁽²¹¹⁾ rnam par (G212a3) bźag⁽²¹²⁾ go //⁽²¹³⁾ lv srid pa'i
 (D134b1) rtse mo nas (P160b7) mnar med pa'i bar du skye mched drug gi rma nas⁽²¹⁴⁾ 'dzag pa'i phyir
 ram 'di rnam (N155b1) kyis zag [gsum po⁽²¹⁵⁾ 'di rnam] (C134a3) par byed pa'am rgyud yul la gnas
 par byed pa'i phyir zag pa'o //^{lv}

2.5.2.35. *Ogha* 暴流 (Skt.) p. 31, ll. 14–16.

chu bo rnam ni bźi (G212a4) ste de la lta ba rnam (P160b8) las gźan pa 'dod pa dañ srid pa dañ ma
 rig pa'i zag pa rnam kho na *'dod pa*⁽²¹⁶⁾ dañ srid pa dañ (D134b2) ma rig pa'i chu bo gsum mo //
 (N155b2) khams gsum pa'i lta ba rnam [*mDzod* du lta rnam gsal phyir *log śig*⁽²¹⁷⁾ byas śes ⁽²¹⁸⁾
 lvii] lta ba'i chu bo ste bźi (G212a5) (P161a1) pa'o //^{lviii} (C134a4) [rgyun phyogs 'khor ba dañ ⁽²¹⁹⁾ ñan
 soñ sogs su ⁽²²⁰⁾] khyer bas na chu bo ste de rnam kyis de dañ ldan pa 'khyer⁽²²¹⁾ bas te de'i rjes
 su bsgrub⁽²²²⁾ pa'i phyir ro //^{lix}

2.5.2.36. *Yoga* 輓 (Skt.) p. 32, ll. 1–2.

sbyor ba rnam ['dod pa'i sbyor ba źes so⁽²²³⁾ ⁽²²⁴⁾] ni chu bo (P161a2) bźi po (N155b3) kho na ste^{lx}
 [ñes tshig ni] sdug bñal sna tshogs la kun tu⁽²²⁵⁾ sbyor (G212a6) bas ldan par byed pa'am yañ yañ

(207) *bltas* G
 (208) // G, om. N
 (209) NP insert /.
 (210) P inserts /.
 (211) *par* GNP
 (212) *gźag* CD
 (213) / GN, om. P
 (214) *gnas* N
 (215) *pa?* N
 (216) om. GNP
 (217) *logs* G, *logs śig* P
 (218) NP insert /.
 (219) N inserts *ñan*.
 (220) N inserts /.
 (221) *khyer* N
 (222) *sgrub* CD
 (223) *sogs* GN
 (224) P inserts /.
 (225) *du* CDGP

(D134b3) du rjes su 'brel pa'am⁽²²⁶⁾ yul rnams la sbyor bar byed pas sbyor ba'o //^{lx}i

2.5.2.37. *Upādāna* 取 (Skt.) p. 32, ll. 4–11.

ñe bar len (C134a5) pa rnams bži ste (P161a3) 'dod pa'i sbyor ba ñid ma rig pa dañ⁽²²⁷⁾ (N155b4) bcas pa 'dod pa'i ñe bar len pa dañ lta ba'i sbyor (G212b1) ba ñid tshul khirms dañ⁽²²⁸⁾ brtul žugs ma gtogs pa'i lta ba ñe bar len pa dañ tshul khirms dañ⁽²²⁹⁾ brtul žugs kyi (D134b4) ñe bar (P161a4) len pa dañ srid pa'i sbyor ba ñid ma rig pa bsnan pa rmugs pa⁽²³⁰⁾ dañ rgod pa dañ (C134a6) bcas (N155b5) pa ni bdag tu smra ba'i (G212b2) ñe bar len pa'o // tshul khirms dañ brtul⁽²³¹⁾ žugs kyi ñe bar len pa lta ba rnams las ci'i phyir (P161a5) [ñer len logs par⁽²³²⁾] phyuñ že na / lam gyi dgra zlar gyur pa ñid kyi phyir dañ [khyim pa dañ rab tu byuñ ba'i⁽²³³⁾] phyogs gñi ga slu⁽²³⁴⁾ bar (Zh1206) byed pa (G212b3) ñid kyi (D134b5) phyir te gañ gi phyir khyim pa (N155b6) rnams 'dis bslus te mi bza' ba la sogs pa (P161a6) rnams (C134a7) la lam du 'du šes pas so // rab tu byuñ ba rnams kyañ ste 'dod pa'i yul yoñs su spañs pas⁽²³⁵⁾ dag par [yid ches⁽²³⁶⁾ pa'am⁽²³⁷⁾] rtogs pas (G212b4) 'gro ba'i phyir ro //^{lxii} 'dod pa la sogs pa ñe bar len pas (N155b7) (P161a7) na ñe bar len pa [žin 'dzin] rnams so //^{lxiii}

2.5.2.38. *Grantha* 繫 (Skt.) p. 32, ll. 13–15.

mdud (D134b6)⁽²³⁸⁾ pa rnams ni bži yin žin 'dod pa'i kham kho na ste / ['dod par gtogs pa'i mtho spañ bsgom yañ⁽²³⁹⁾ gi⁽²⁴⁰⁾ ma rig (C134b1) pa dañ gnod sams (G212b5) [khoñ⁽²⁴¹⁾ khro ba lña] dañ tshul khirms dañ (P161a8) brtul žugs mchog tu 'dzin (N156a1) pa dañ 'di bden par mñon par žen pa [lta ba *la mchog*⁽²⁴²⁾ tu 'dzin pa]o // ma rig pa ñid lus kyi mdud pa ste rnam pa sna tshogs pa'i 'dod pa thob pa'am 'dod par gtogs⁽²⁴³⁾ (G212b6) pa⁽²⁴⁴⁾] rnams la mi (P161b1) 'chad par 'jug pa'i phyir

(226) *pa* CD

(227) N inserts /.

(228) om. P

(229) om. GN

(230) *par* C

(231) *brtul* N

(232) N inserts /.

(233) P inserts /.

(234) *bslu* GNP

(235) N inserts *yañ*.

(236) *chos* G, *ched* P

(237) GNP insert /.

(238) DP insert *yin*.

(239) *spañ* GN

(240) NP insert /.

(241) *kho* G

(242) unclear N

(243) *brtogs?* N

(244) NP insert /.

ro // (D134b7) de b'zin du lhag (N156a2) ma la sbyar bar bya'o //^(ixiv)

2.5.2.39. Nivarana 蓋 (Skt.) p. 32, l. 17–p. 33, l. 13.

sgrib pa rnams (C134b2) ni lña ste 'dod pa la 'dun pa dan⁽²⁴⁵⁾ gnod sems dan rmugs pa dan gñid dan rgod 'gyod dan the tshom mo // 'dod pa'i khams (G213a1) (P161b2) kho na na⁽²⁴⁶⁾ sgrib pa rnams te [sgrib pa rnams⁽²⁴⁷⁾] śin tu mi dge ba ñid kyi phyir ro // dge ba'i phyogs (N156a3) la sgrib par byed pa ñid kyi phyir sgrib pa (D135a1) rnams so //^(ixv)

gñid dan rmugs pa dag⁽²⁴⁸⁾ sgrib pa (C134b3) gcig tu brjod pa dan rgod^(1'8) pa (P161b3) dan (G213a2) 'gyod pa gñis dag kyañ gcig pa rgyu ci yin⁽²⁴⁹⁾ že na / zas dan zas ma yin pa dan bya ba gcig pa'i phyir / gñid dan rmugs pa dag zas (N156a4) gcig pa ni chos lña ste / [ñor pa'i don]⁽²⁵⁰⁾ rmya ba dan mi dga' ba dan (D135a2) g-yal ba dan kha (P161b4) zas kyi dod⁽²⁵¹⁾ (G213a3) ma śes pa dan sems žum pa ñid do // (C134b4) [gñid⁽²⁵²⁾ rmugs kyi] zas ma yin pa ni snañ ba'i 'du śes so // bya ba yañ gcig ste gñis kas kyañ sems žum par (N156a5) byed pa'i phyir ro // rgod pa dan 'gyod (P161b5) pa dag gi⁽²⁵³⁾ zas b'zi ste (G213a4) [ñe du dan 'brel rnam rtog ni⁽²⁵⁴⁾ ñe du la byams chags pa'o žes pa⁽²⁵⁵⁾] ñe du'i rnam par rtog pa dan⁽²⁵⁶⁾ ljoñs kyi rnam par rtog pa [de b'zin mi 'char rtog pa gañ /⁽²⁵⁷⁾ 'chi ba'i 'jigs pas mi dgos pa'o žes pa⁽²⁵⁸⁾] dan (D135a3) mi 'chi ba'i rnam par rtog pa dan (P161b6) sñon (N156a6) dgod⁽²⁵⁹⁾ pa dan rtse pa (G213a5) dan [dga' ba dan dga' 'gyur] yoñs su spyad⁽²⁶⁰⁾ pa rnams (C134b5) rjes su dran par *'gyur ba'o*⁽²⁶¹⁾ žes pa'o // zas ma yin pa ži gnas so //^(Zh1207) bya ba'an⁽²⁶²⁾ gcig ste gñi ga yañ⁽²⁶³⁾ sems ñe bar ma ži bar⁽²⁶⁴⁾ (P161b7) 'jug par byed pa'i phyir ro // gañ gi tshe ñon moñs (G213a6) pa⁽²⁶⁵⁾ thams cad (D135a4) (N156a7) sgrib pa yin na ci'i phyir lña kho

(245) om. GNP

(246) om. CD

(247) P inserts /.

(248) *dan* C

(249) om. GNP

(250) om. P

(251) *drod* DGP, *dros* N

(252) *gñis* P

(253) P inserts [*trol ba?'i don*].

(254) GP insert /.

(255) P inserts /.

(256) om. CD

(257) // G, om. N

(258) P inserts /.

(259) *rgod* GNP

(260) *spyod* C

(261) *gyur pa'o* CD

(262) *ba yañ* CD

(263) *'an* GN

(264) *ba* CD

(265) G inserts *thams pa*.

na bśad ce na phuñ po la gnod pa dañ the tshom za bar byed pa'i phyir (C134b6) te / gañ gi phyir 'dod pa la 'dun pa dañ gnod (P161b8) sems dag gi⁽²⁶⁶⁾ tshul khriṃs kyi phuñ po la⁽²⁶⁷⁾ gnod par⁽²⁶⁸⁾ (G213b1) byed do // gñid dañ rmugs pas śes rab kyi phuñ po la'o // (N156b1) rgod pa dañ 'gyod pas tiñ ñe (D135a5) 'dzin gyi phuñ po la [gnod par byed pa]'o // tiñ ñe 'dzin⁽²⁶⁹⁾ dañ śes (P162a1) rab dag med na bden pa rnams la the tshom za bar (C134b7) 'gyur ro źes pa de'i phyir (G213b2) lña'o //⁽²⁷⁰⁾

2.5.2.40. *Jñāna* 智 (Skt.) p. 33, ll. 15–16.

śes pa rnams ni bcu gñis te sdug bśnal [śes pa] dañ kun 'byuñ dañ 'gog pa dañ lam dañ zad (N156b2) pa dañ (P162a2) mi skye ba dañ chos dañ rjes su dañ⁽²⁷⁰⁾ gźan gyi sems dañ kun (D135a6) rdzob dañ yoñs su 'dris pa dañ sgra ji bźin śes (G213b3) pa [le'u gsum par 'jug pa'i sgrub pa'i skabs su 'chad pa⁽²⁷¹⁾]'o //⁽²⁷²⁾

2.5.2.41. *Kṣānti* 忍 (Skt.) p. 33, ll. 18–19.

bzod pa rnams ni brgyad de⁽²⁷²⁾ sdug bśnal (C135a1) la chos śes⁽²⁷³⁾ (P162a3) pa'i bzod pa la sogs pa [og tu mthoñ lam du 'chad pa⁽²⁷⁴⁾]'o⁽²⁷⁵⁾ źes pa sems dañ mtshuñs par (N156b3) ldan pa'i 'du byed rnams (G213b4) brjod zin to //⁽²⁷⁶⁾

2.5.3. *Cittaviprayuktasaṃskāra* 心不相応行

2.5.3.1. Outline of *Cittaviprayuktasaṃskāra* 心不相応行總說 (Skt.) p. 34, ll. 2–5.

sEMS dañ ldan pa ma yin pa'i 'du byed rnams kyañ 'ga'⁽²⁷⁶⁾ žig khas (D135a7) len (P162a4) par byed pa 'di lta ste / thob pa dañ ma thob pa dañ 'du śes med (C135a2) pa'i sñoms (N156b4) par 'jug pa dañ / 'gog pa'i sñoms par (G213b5) 'jug pa dañ 'du śes med pa dañ srog gi dbañ po dañ⁽²⁷⁷⁾ rigs⁽²⁷⁸⁾ mthun pa[am⁽²⁷⁹⁾ skal ba⁽²⁸⁰⁾ ma ñams pa] ñid (P162a5) dañ yul [te gnas] la dmigs [*so sor thob*⁽²⁸¹⁾] pa dañ phuñ po so sor thob pa dañ [nañ dañ phyi'i] skye mched la dmigs pa (D135b1)

⁽²⁶⁶⁾ *gi* CD

⁽²⁶⁷⁾ om. CD

⁽²⁶⁸⁾ *pa* C

⁽²⁶⁹⁾ G inserts *pa*.

⁽²⁷⁰⁾ N inserts /.

⁽²⁷¹⁾ NP insert /.

⁽²⁷²⁾ *te* GNP

⁽²⁷³⁾ *byas* CD

⁽²⁷⁴⁾ NP insert /.

⁽²⁷⁵⁾ P inserts /, GN insert //.

⁽²⁷⁶⁾ '*gal* DP

⁽²⁷⁷⁾ // D

⁽²⁷⁸⁾ *ris* GNP

⁽²⁷⁹⁾ *lam* N

⁽²⁸⁰⁾ *pa* GN

⁽²⁸¹⁾ unclear N

dañ skye ba dañ (N156b5) rga ba dañ gnas (G213b6) pa dañ mi rtag pa ñid dañ miñ gi tshogs (C135a3) dañ tshig gi tshogs dañ yi ge'i tshogs dañ (P162a6) tshogs pa dañ ma tshogs pa'o //^{lxix}

2.5.3.2. *Prāpti* and *Aprāpti* 得・非得 (Skt.) p. 34, ll. 7–11.

de la thob pa ni [sñar med⁽²⁸²⁾ pa] rñed pa dañ yañ dag par [rñed zin] ldan pa'o // de'an⁽²⁸³⁾ rnam pa gñis ni [rim⁽²⁸⁴⁾ pa⁽²⁸⁵⁾ bzin] (G214a1) ma thob pa dañ ñams (N156b6) pa rñed pa dañ thob [zin] pa yañ dag par ldan pa'o // (D135b2) (P162a7) bzlog pa las ma thob pa'o // thob^(Zh1208) pa dañ ma thob pa 'di (C135a4) dag kyañ rañ gi rgyud du gtogs pa rnams kyi luñ du ma bstan pa dañ *dge ba dañ (G214a2) mi*⁽²⁸⁶⁾ dge ba'i las dad pa dañ thos pa dañ bsam pa las byuñ ba (N156b7) la sogs pa rnams kyi (P162a8) ste / [*mDzod* du /⁽²⁸⁷⁾ thob dañ ma thob rañ rgyud du⁽²⁸⁸⁾ gtogs pa rnams kyi 'gog gñis kyi'an⁽²⁸⁹⁾ žes⁽²⁹⁰⁾ lxx] so sor brtags pa'i 'gog pa dañ so sor brtags pa ma yin pa'i (G214a3) 'gog pa (D135b3) dag gi yañ ño //^{lxxi}

2.5.3.3. *Asamññisamāpatti* 無想定 (Skt.) p. 34, ll. 13–14.

'du šes med pa'i sñoms (C135a5) par 'jug pa ni dge rgyas (P162b1) kyi [bsam gtan gsum pa'i⁽²⁹¹⁾] (N157a1) 'dod chags dañ bral la goñ ma'i 'dod chags dañ ma bral ba'i ['khor ba las⁽²⁹²⁾] ñes par 'byuñ ba'i ['du šes med pa la thar ba dañ (G214a4) sñoms 'jug la thar lam du⁽²⁹³⁾] 'du šes sñon du btañ ba'i yid la byed pas (P162b2) sems dañ sems las byuñ ba'i (N157a2) chos rnams 'gog pa gañ yin pa'o //^{lxxii}

2.5.3.4. *Nirodhasamāpatti* 滅尽定 (Skt.) p. 34, ll. 15–17.

'gog (D135b4) pa'i sñoms par 'jug pa ni ci yañ med (C135a6) pa'i skye mched la 'dod chags (G214a5) dañ bral [srid rtse'i⁽²⁹⁴⁾ sems thob pa⁽²⁹⁵⁾ ba'i [srid rtse'i'an 'du šes dañ tshor⁽²⁹⁶⁾ ba⁽²⁹⁷⁾] (P162b3) ži bar gnas pa'i 'du šes sñon du btañ ba'i yid la byed pas gañ sems dañ sems (N157a3) las byuñ ba'i

(282) *mad* N

(283) *de yañ* CD

(284) *rims* P

(285) om. G

(286) om. CD

(287) om. N

(288) GP inserts /.

(289) om. GN

(290) NP insert /.

(291) P inserts /.

(292) P inserts /.

(293) NP insert /.

(294) *rtsa'i* N

(295) P inserts /.

(296) *tshar* GP

(297) P inserts /.

chos rnam s 'gog [ciñ med par btañ] pa'o //^{lxxiii}

2.5.3.5. Āsamjñika 無想 (Skt.) p. 34, l. 17–p. 35, l. 1.

'du śes med pa pa⁽²⁹⁸⁾ ni ^(G214a6) 'du śes med pa'i sñoms par 'jug ^(P162b4) pa'i [rnam smin gyi ⁽²⁹⁹⁾] 'bras ^(D135b5) bu ste / [bsam gtan bzi pa 'bras bu che ba'i bye brag ⁽³⁰⁰⁾] 'du śes med pa'i sems ^(C135a7) can gyi lhar skyes pa'i gañ ^(N157a4) sems dañ sems las byuñ ba'i chos rnam s 'gog [ciñ med] pa'o //^{lxxiv}

2.5.3.6. Jīvitendriya 命根 (Skt.) p. 35, l. 3.

^(G214b1) srog gi dbaṅ ^(P162b5) po ni khams gsum pa'i tshe'o //^{lxxv}

2.5.3.7. Sabhāgatā 同分 (Skt.) p. 35, ll. 3–4.

rīgs mthun pa ñid ni sems can [bdag gi dños po ⁽³⁰¹⁾] mtshuñs pa dañ sems can 'dra ba ñid de sems can rnam s don ^(N157a5) gcig ⁽³⁰²⁾ mñon ^(D135b6) par 'dod pa'i ^(I¹⁹) rgyu'o //^{lxxvi}

2.5.3.8. Jāti, Jarā, Sthiti and Anityatā 生·異·住·無常 (Skt.) p. 35, ll. 4–6.

^(C135b1) skye ba ni [gzugs la ^(P162b6) sogs pa'i ⁽³⁰³⁾] ^(G214b2) phuñ po mñon par grub pa'o // rga ba ni phuñ po yoñs su smin pa [skra dkar dañ lus stobs yoñs su ñams pa la sogs pa ⁽³⁰⁴⁾] 'o // gnas pa ni skyes pa'i chos rnam s ⁽³⁰⁵⁾ ma žig pa'o // mi rtag pa ñid ni ^(N157a6) skyes pa'i chos ^(P162b7) rnam s 'jig pa'o //^{lxxvii}

2.5.3.9. Nāmakāya, Padakāya and Vyañjanakāya 名身·句身·文身 (Skt.) p. 35, ll. 8–9.

miñ ^(G214b3) gi tshogs ni [gzugs sgra žes pa la sogs ⁽³⁰⁶⁾] miñ gi tshig bla dags⁽³⁰⁷⁾ 'di'o // tshig gi tshogs ni [don rnam s kyi] yi ge ^(D135b7) yoñs su rdzogs ^(C135b2) pa 'di'o // yi ge'i tshogs ni [a ā ka kha ga gha'o⁽³⁰⁸⁾ ⁽³⁰⁹⁾] yi ge ^(P162b8) rnam s so //^{lxxviii}

2.5.3.10. Asāmagrī and Sāmagrī 不和合·和合 (Skt.) p. 35, l. 11.

⁽²⁹⁸⁾ om. N

⁽²⁹⁹⁾ P inserts /.

⁽³⁰⁰⁾ P inserts /.

⁽³⁰¹⁾ P inserts /.

⁽³⁰²⁾ CD insert *par*.

⁽³⁰³⁾ P inserts /.

⁽³⁰⁴⁾ N inserts /.

⁽³⁰⁵⁾ GN insert [*kyi rgyun*].

⁽³⁰⁶⁾ P inserts /.

⁽³⁰⁷⁾ *dwags* CD

⁽³⁰⁸⁾ *gha sogs* GN

⁽³⁰⁹⁾ P inserts /.

ma tshogs pa^(N157a7) ni [chos⁽³¹⁰⁾ de⁽³¹¹⁾ dañ de bskyed pa'i]^(G214b4) rgyu dañ rkyen rnams⁽³¹²⁾
ma tshañ ba'o // tshogs pa ni rgyu dañ rkyen rnams ma tshañ ba med pa'o //^{lxxxix}

2.5.3.11. Other *Cittaviprayuktasamkāras* in the *Abhidharmasamuccaya* 『阿毘達磨集論』が
説くその他の心不相応行

2.5.3.11.1. *Prthagjanatva* 異生性 (Skt.) p. 35, ll. 14–16.

Theg pa chen po'i chos mñon pa kun las^(Zh1209) *btus par* gsuñs pa ni so so'i^(P163a1) skye bo⁽³¹³⁾
gañ ze na / [sdig pa mi dge ba'i chos rnams las riñ du soñ bas na⁽³¹⁴⁾]^(G214b5) 'phags^(N157b1) pa
[ste de⁽³¹⁵⁾]'i chos [mthoñ ba dañ sgom pa dañ⁽³¹⁶⁾ mi slob pa'i lam⁽³¹⁷⁾] rnams^(C135b3) (D136a1)
ma thob pa'o zes pa de ma thob pa'i nañ du 'dus so //^{lxxx}

2.5.3.11.2. *Java* 勢速 (Skt.) p. 35, l. 17.

^(P163a2) de bžin du mgyogs pa gañ ze na⁽³¹⁸⁾ rgyu dañ 'bras bu myur du 'byuñ ba'o //^{lxxxii}

2.5.3.11.3. *Anukrama* 次第 (Skt.) p. 35, ll. 17–18.

go rims⁽³¹⁹⁾ gañ ze na / rgyu dañ 'bras^(G214b6) bu cig car [re re nas] ma yin par 'byuñ ['jug]
ba'o //^{lxxxiii}

2.5.3.11.4. *Kāla* 時 (Skt.) p. 35, ll. 18–21.

dus gañ ze na⁽³²⁰⁾ rgyu dañ 'bras^(D136a2) bu rgyun du⁽³²¹⁾ ^(N157b2) 'byuñ ba^(P163a3) ste / [rgyu
'bras rgyun tu 'jug pa]? 'di yod na de la gañ rgyu dañ 'bras bu^(C135b4) byuñ zin la 'gags zin pa de
'das pa'i dus⁽³²²⁾ zes⁽³²³⁾ gdags⁽³²⁴⁾ so //⁽³²⁵⁾ ^(G215a1) gañ ma byuñ ba de ma 'oñs par ro // gañ byuñ

⁽³¹⁰⁾ *chas* N

⁽³¹¹⁾ *da* N

⁽³¹²⁾ om. N

⁽³¹³⁾ *ba* C

⁽³¹⁴⁾ GP insert /.

⁽³¹⁵⁾ P inserts /.

⁽³¹⁶⁾ G inserts 'jug and P inserts /.

⁽³¹⁷⁾ P inserts /.

⁽³¹⁸⁾ om. GNP

⁽³¹⁹⁾ *rim* GNP

⁽³²⁰⁾ om. GN

⁽³²¹⁾ *tu* N

⁽³²²⁾ 'du N

⁽³²³⁾ *ses* GNP

⁽³²⁴⁾ *bdags* C

⁽³²⁵⁾ om. G

la⁽³²⁶⁾ ma 'gags pa de⁽³²⁷⁾ da ltar (P163a4) ba['i dus] žes par ro //^{lxxxiii}

2.5.3.11.5. Deśa 方 (Skt.) p. 35, l. 21–p. 36, l. 2.

(N157b3) yul gañ že na / phyogs bcu rnams na [gzugs kyi] rgyu dañ 'bras bu yod pa ste / rgyu (D136a3) dañ 'bras bu (G215a2) phyogs bcu khyab pa la yul du btags pa 'o //^{lxxxiv}

2.5.3.11.6. Samkhyā 数 (Skt.) p. 36, ll. 2–4.

(C135b5) grañs gañ že na / 'du byed (P163a5) rnams kyi so so tha dad pa [la grañs šes⁽³²⁸⁾] ste bdag ñid gcig pa tha dad pa med pa ñid (N157b4) la gñis dañ gsum la sogs pa 'i grañs mi 'byuñ ba 'i phyir ro (G215a3) žes pa 'o //^{lxxxv}

2.5.3.12. Denial of the Real Existence of *Cittaviprayuktasamkāras* 心不相応行に対する実在性の否定 (Skt.) p. 36, ll. 5–7.

thob pa la sogs pa⁽³²⁹⁾ 'di rnams kyañ khyad (P163a6) par gžan (D136a4) [ma thob pa la sogs pa] spoñ ba las ldog pa tha dad pas⁽³³⁰⁾ [don la tha dad med kyañ⁽³³¹⁾] *tha dad*⁽³³²⁾ bžin du rnam par bžag⁽³³³⁾ gi de kho na ñid du (N157b5) ni ma yin (C135b6) no žes ***Theg pa chen po*** (G215a4) dañ ***Tshad ma rnam 'grel*** la sogs par legs par (P163a7) dpyad do // de 'i phyir ldan *pa ma*⁽³³⁴⁾ yin pa 'i 'du byed rnams rdzas su [bden pa] med pa kho na 'o //

2.5.3.13. Classification of *Upādeya* and *Heya* in *Cittaviprayuktasamkāras* 心相応行中で断じられるべきもの・享受されるべきもの (Skt.) p. 36, l. 9–p. 37, l. 2.

[sems dañ] mtshuñs par ldan pa 'i 'du byed [sems byuñ] rnams ni mdor na rnam pa gñis (G215a5) (N157b6) te (D136a5) spañ bar bya ba dañ blañ (P163a8) bar bya ba 'o // de la spañ bar bya ba ni ñon moñs pa (C135b7) bcu rnams so // de rnams kyi nañ du śin tu⁽³³⁵⁾ sbyañs pa ma yin pa dañ mi dge ba dañ mi dge ba 'i rtsa ba dañ [bsgribs ma bsgribs kyi] luñ du ma bstan pa dañ luñ du ma (G215a6) (P163b1) bstan pa 'i rtsa ba dañ kun tu⁽³³⁶⁾ sbyor (N157b7) ba dañ 'chiñ ba dañ ñe ba 'i ñon moñs pa dañ kun nas dkris pa dañ zag pa dañ (D136a6) chu bo dañ sbyor ba dañ ñe bar len pa

(326) *ba* N

(327) *da* N

(328) P inserts /.

(329) *pas* CD

(330) om. CD

(331) NP inserts /.

(332) om. CD

(333) *gžag* CD

(334) *par* CD

(335) *du* P

(336) *du* CDGNP

dañ mdud pa dañ sgrib pa ^(Zh1210) rnamś 'dus⁽³³⁷⁾ ^(C136a1) te ji lta ba de ltar brjod ^(P163b2) zin to // [khyad par gyi⁽³³⁸⁾ chos] ^(G215b1) ñon moñs pa'i *rgyu can*⁽³³⁹⁾ kun nas ñon moñs pa rnamś dañ mi dge ^(N158a1) ba dañ luñ du ma bstan pa'i sems pa la sogs pa rnamś kyañ ji ltar srid par spañ bar *bya'o*⁽³⁴⁰⁾ // sdug bsñal gyi ^(P163b3) bden pa dañ ^(D136a7) kun 'byuñ gi bden pa ^(G215b2) dañ / ^(C136a2) zag pa dañ bcas pa'i kun rdzob kyi śes pa'añ spañ bar bya'o // de ñid kyi phyir [spañ bar bya ba ⁽³⁴¹⁾] ^(N158a2) 'di thams cad ñon moñs pa spañs na spoñ bar byed do ⁽³⁴²⁾ źes pas ^(P163b4) ñon moñs pa spoñ bar byed pa kho⁽³⁴³⁾ na [gźuñ 'dir kho bos] ^(G215b3) so sor rtog par byed par 'gyur ro // sems las byuñ ba lhag ma rnamś ni ^(D136b1) blañ bar bya'o ⁽³⁴⁴⁾ źes pa 'du ^(C136a3) byed kyi phuñ po ^(N158a3) brjod zin to //

2.6. *Vijñānaskandha* 識蘊

2.6.1. Definition of *Vijñāna* 識の定義 (Skt.) p. 37, ll. 4–6.

rnam par śes pa gañ ^(P163b5) źe na /⁽³⁴⁵⁾ gañ don [yul la] 'dzin pa dañ yoñs su gcod pa rnam par rig ^(G215b4) ciñ rtogs pa'o // dper na nor bu rnamś ni [thag] ñe bar gyur par bźag⁽³⁴⁶⁾ pa'i [ras dmar po'i steñ du bźag na dmar po⁽³⁴⁷⁾ snañ ba sogs ⁽³⁴⁸⁾] tshon gyi rjes su byed ^(P163b6) par ^(N158a4) 'gyur te de bźin du rnam par śes pa yul gyi [ñe ba'i] rnam pa can du ñe ^(D136b2) bar ^(G215b5) skye ^(C136a4) bźin pa ni yul yoñs su gcod par byed do //^{lxvixvi}

2.6.2. Interdependency between *Vijñāna* and *Vijñeya* 識と認識対象の相互依存性 (Skt.) p. 37, ll. 6–10.

yul gyi rnam pa tsam ⁽³⁴⁹⁾ yañ rnam par śes pa ma yin te / yul kho na'i rnam par ^(P163b7) śes pa ñid du thal ba'i phyir ro // don gyi rnam pa ^(N158a5) las rnam par śes pa phyi rol [te tha dad pa] ^(G215b6) yañ ma yin te [rnam śes] de la don gyi rnam pa med par thal ba'i phyir ro // rnam par ^(C136a5) śes pa la ^(D136b3) gnas pa'i rnam pas phyi rol ^(P163b8) gyi don du btags⁽³⁵⁰⁾ la phyi rol

⁽³³⁷⁾ om. CD

⁽³³⁸⁾ *gyis* G

⁽³³⁹⁾ *rgyud na* C

⁽³⁴⁰⁾ *bya ba'o* CD

⁽³⁴¹⁾ N inserts /.

⁽³⁴²⁾ GNP insert //.

⁽³⁴³⁾ *kha* N

⁽³⁴⁴⁾ N inserts //.

⁽³⁴⁵⁾ // P

⁽³⁴⁶⁾ *gźag* CD

⁽³⁴⁷⁾ *por* G

⁽³⁴⁸⁾ G inserts /.

⁽³⁴⁹⁾ N inserts *pa*.

⁽³⁵⁰⁾ *brtags* GNP

gyi⁽³⁵¹⁾ ⁽³⁵²⁾ don gyis⁽³⁵³⁾ kyañ rnam par ^(G216a1) śes pa btags so źes pa ^(N158a6) 'di ltar phan tshun
(l¹⁰) Itos⁽³⁵⁴⁾ nas rnam par śes pa dañ rnam par śes par bya ba dag⁽³⁵⁵⁾ grub po //^{lxxxvii}

2.6.3. Six Kinds of *Vijñāna* 六識 (Skt.) p. 37, l. 11.

rnam par śes pa de [dbye na] rnam pa ^(P164a1) drug ste / ^(G216a2) mig [mig gi dbaṅ po la brten nas
gzugs so sor rnam par rig pa] dañ ⁽³⁵⁶⁾ rna ba dañ ⁽³⁵⁷⁾ sna dañ ⁽³⁵⁸⁾ lce dañ ⁽³⁵⁹⁾ lus ^(C136a6) dañ
⁽³⁶⁰⁾ yid [yid kyi dbaṅ po ^(N158a7) la brten nas gzugs so sor rnam par rig pa ⁽³⁶¹⁾] kyi ^(D136b4) rnam
par śes pa'o //^{lxxxviii}

2.6.4. Reason Why *Vijñānas* Are Called by the Name of *Indriyas* 識が根の名前で呼ばれる理由 (Skt.) p. 37, ll. 12–17.

gal te yañ dbaṅ po ^(P164a2) dañ yul dañ yid la byed pa tshogs pa dañ snañ ba [ñi ma'i 'od la sogs
pa ⁽³⁶²⁾] la'añ ji ltar ^(G216a3) srid pa bźin brten nas rnam par śes pa skye ba de lta na'añ mig gi rnam
^(Zh1211) par śes pa ^(N158b1) źes pa la sogs pas thun moñ ma yin pa'i rgyu [dbaṅ po] kho ^(P164a3) nas
tha sñad 'dogs⁽³⁶³⁾ te rña'i ^(C136a7) sgra dañ nas kyi myu gu źes pa ^(D136b5) ji lta ba bźin no //^{lxxxix}
[mDzod ^(G216a4) du ⁽³⁶⁴⁾ de rnam gyur pas 'gyur ñid phyir ⁽³⁶⁵⁾ rten ni mig la sogs pa yin ⁽³⁶⁶⁾
źes pa ltar^{xc} dbaṅ po ma'i gnas su gyur pa'i don no //] mar bźag⁽³⁶⁷⁾ par bya ^(N158b2) ba'i dbaṅ po
phan pa dañ ^(P164a4) gnod pa dag gis rnam par 'gyur bar gyur na [rnam par śes pa'añ⁽³⁶⁸⁾] gsal ba

⁽³⁵¹⁾ gyis N

⁽³⁵²⁾ G inserts *don du brtas la phyi rol gyi*.

⁽³⁵³⁾ gyi N

⁽³⁵⁴⁾ bltos G

⁽³⁵⁵⁾ om. CD

⁽³⁵⁶⁾ CD insert /.

⁽³⁵⁷⁾ CD insert /.

⁽³⁵⁸⁾ CD insert /.

⁽³⁵⁹⁾ CD insert /.

⁽³⁶⁰⁾ CD insert /.

⁽³⁶¹⁾ NP insert /.

⁽³⁶²⁾ NP insert /.

⁽³⁶³⁾ gdags CD

⁽³⁶⁴⁾ om. GN

⁽³⁶⁵⁾ // G, om. N

⁽³⁶⁶⁾ // G

⁽³⁶⁷⁾ gźag CD

⁽³⁶⁸⁾ pa'am CD

dañ /⁽³⁶⁹⁾ źan⁽³⁷⁰⁾ pa ñid du rjes su _(G216a5) byed pa'i phyir ro ⁽³⁷¹⁾ źes brjod do //⁽³⁷²⁾ xci

2.6.5. Meaning of the Term “Skandha” 蘊の語義 (Skt.) p. 37, l. 19–p. 38, l. 6.

[’dus ma ’oñs da ltar byuñ ba ⁽³⁷³⁾] dus [tha dad ⁽³⁷⁴⁾] dañ [nañ gi dañ phyi’i] rgyud dañ [rags pa dañ phra ba ⁽³⁷⁵⁾ ⁽³⁷⁶⁾] _(P164a5) rnam pa [tha dad] dañ [dman pa dañ gyi⁽³⁷⁷⁾ nom pa’i ⁽³⁷⁸⁾] ’gro ba dañ [thag ñe ba dañ rgyañ⁽³⁷⁹⁾ riñ ba ⁽³⁸⁰⁾] _(N158b3) yul tha dad pa rnams kyi gzugs _(C136b1) la sogs pa bsdus⁽³⁸¹⁾ _(G216a6) śiñ sdom pa ñe _(D136b6) bar bzuñ⁽³⁸²⁾ nas phuñ po lña ste /^{xci}

gzugs ruñ mtshan ñid can ni gzugs //
_(P164a6) tshor ba ñams myoñ bdag ñid do //
 ’du śes mtshan _(N158b4) mar ’dzin pa ste //
 ’du byed mñon par ’du byed pa’o //
 yul na⁽³⁸³⁾ so sor rnam rig pa //
 rnam _(G216b1) par śes pa’i mtshan ñid do //

_(C136b2) źes pa ^{xciii} rañ gi mtshan _(P164a7) ñid rnams _(D136b7) [*dBu ma ’jug pa*]’i rañ gi mtshan ñid stoñ pa ñid kyi thad du ⁽³⁸⁴⁾ gsuñs so //

3. *Dvādaśāyatana* 十二処

3.1. Outline of *Dvādaśāyatana* 十二処総説 (Skt.) p. 38, ll. 9–10.

skye mched rnams ni _(N158b5) bcu gñis te ⁽³⁸⁵⁾ mig dañ ⁽³⁸⁶⁾ rna ba dañ ⁽³⁸⁷⁾ sna dañ ⁽³⁸⁸⁾ lce dañ

⁽³⁶⁹⁾ // N
⁽³⁷⁰⁾ *źen* CD
⁽³⁷¹⁾ P inserts //.
⁽³⁷²⁾ / DP
⁽³⁷³⁾ P inserts /.
⁽³⁷⁴⁾ P inserts /.
⁽³⁷⁵⁾ P inserts *ba*.
⁽³⁷⁶⁾ P inserts /.
⁽³⁷⁷⁾ *gya* GN
⁽³⁷⁸⁾ P inserts /.
⁽³⁷⁹⁾ *rgañ* CD
⁽³⁸⁰⁾ P inserts /.
⁽³⁸¹⁾ *’dus* N
⁽³⁸²⁾ *gzui* GNP
⁽³⁸³⁾ *ni* GNP
⁽³⁸⁴⁾ NP insert /.
⁽³⁸⁵⁾ CD insert /.
⁽³⁸⁶⁾ CD insert /.
⁽³⁸⁷⁾ CD insert /.
⁽³⁸⁸⁾ CD insert /.

(389) lus dañ (390) gzugs dañ (391) sgra dañ (392) dri dañ (393) ro (G216b2) dañ (394) reg bya'i skye mched te bcu rnams (P164a8) brjod zin la yid dañ chos kyi skye mched dag bśad par bya'o //^{xciiv}

3.2. *Manaāyatana* 意処 (Skt.) p. 38, ll. 12–16.

(C136b3) de la yid kyi skye mched ni dños po bdun (D137a1) po ste yul drug gi rnam par (N158b6) śes pa rnams dañ yid kyi dbaṅ po'o // [yid kyi dbaṅ po] (G216b3) de'an⁽³⁹⁵⁾ rnam par śes (P164b1) pa drug po rnams kyi nañ na⁽³⁹⁶⁾ gañ rnam par śes pa 'gags ma thag pa de ni /⁽³⁹⁷⁾ [bu de ñid gźan gyi phar 'gyur ba dañ 'bras bu⁽³⁹⁸⁾ de ñid gźan gyi sa bon yin pa ltar⁽³⁹⁹⁾] de dañ 'dra ba'i 'bras bu mñon par grub (N158b7) par byed pas ['dus⁽⁴⁰⁰⁾ ma (G216b4) thag pa⁽⁴⁰¹⁾] de (P164b2) las phyi ma'i rnam par śes pa'i (C136b4) sa bon gyi dños (D137a2) po'i gnas skabs kyiś⁽⁴⁰²⁾ drug pa'i [yid śes kyi] rten rab tu sgrub pa'i don du rnam par bźag⁽⁴⁰³⁾ pa ste mig la sogs pa'i dbaṅ po ltar [rnam śes kyi khams drug las⁽⁴⁰⁴⁾] tha (P164b3) dad du (G216b5) gyur (N159a1) pa ni yod pa ma yin no //^{xcv}

3.3. *Dharmāyatana* 法処

3.3.1. Outline of *Dharmāyatana* 法処總說 (Skt.) p. 38, ll. 18–20.

tshor ba dañ 'du śes dañ 'du byed kyi⁽⁴⁰⁵⁾ phuñ po rnams ni chos kyi skye mched do // rnam par rig byed ma yin pa dañ nam mkha' dañ so (C136b5) sor brtags (D137a3) pa'i 'gog pa (Zh1212) dañ so (P164b4) sor brtags min gyi (G216b6) 'gog pa rnams kyañ ste chos ['dus byas bźi 'dus ma byas⁽⁴⁰⁶⁾ gsum (N159a2) ste] bdun rnams chos kyi skye mched do źes⁽⁴⁰⁷⁾ **Bye brag tu smra ba'o** // de la

(389) CD insert /.

(390) CD insert /.

(391) CD insert /.

(392) CD insert /.

(393) CD insert /.

(394) CD insert /.

(395) *de yañ* CD

(396) GNP insert /.

(397) om. GNP

(398) om. P

(399) NP insert /.

(400) 'das GN

(401) P inserts /.

(402) *kyi* GNP

(403) *gźag* CD

(404) N inserts /.

(405) *dañ* CD

(406) om. P

(407) om. CDP

rnam par rig byed ma yin pa ni [rdzas su⁽⁴⁰⁸⁾ med ces⁽⁴⁰⁹⁾] dpyad zin (P164b5) to //^{xcvi}

3.3.2. *Asamskrta* 無為

3.3.2.1. *Ākāśa* 虚空 (Skt.) p. 38, l. 21–p. 39, l. 2.

[*mDzod* du de la nam mkha' mi sgrib pa'o zes pa⁽⁴¹⁰⁾ ^{xcvii}] chos (G217a1) gañ chos gžan
rnams [phar⁽⁴¹¹⁾] mi sgrib pa'am gžan rnams kyi [tshur] (N159a3) sgrib⁽⁴¹²⁾ bya ma yin pa[i] chos]
de⁽⁴¹³⁾ mi sgrib [pa] la go (C136b6) skabs 'byed (D137a4) pa'o // [chos] 'di'i bar du (P164b6) dños po
rnams śin tu⁽⁴¹⁴⁾ gsal ba'i phyir / [ā kā śa] bar (G217a2) gsal te nam mkha' yin la gzugs su gyur pas
mi gsal la spror med pa'o //^{xcviii}

3.3.2.2. *Pratisaṃkhyānirodha* 損滅 (Skt.) p. 39, ll. 3–4.

so sor brtags pa (N159a4) 'phags pa'i⁽⁴¹⁵⁾ [bar chad med pa'i lam gyis bsdu pa'i] śes (P164b7) rab
kyis thob par bya ba[i] bral ba] ni so sor brtags pas 'gog pa ste / 'di ltar phuñ (G217a3) po (C136b7)
lhag ma dañ bcas (D137a5) pa'i mya ñan las 'das pa'i dbyiñs te [mya ñan las 'das pa⁽⁴¹⁶⁾] gañ du
ñon moñs pa'i (N159a5) 'chiñ ba las (P164b8) rnam par grol ba'i phuñ po tsam mo //^{xcix}

3.3.2.3. *Apratisaṃkhyānirodha* 非損滅 (Skt.) p. 39, ll. 5–7.

gžan so sor brtags min gyi 'gog pa ni gañ rgyu dañ rkyen ma tshañ (G217a4) ba⁽⁴¹⁷⁾ ['gog pa⁽⁴¹⁸⁾]
ste / 'di ltar phuñ po lhag ma med pa'i mya ñan las 'das pa'i dbyiñs phuñ po'i (P165a1) 'chiñ ba
(C137a1) śin tu⁽⁴¹⁹⁾ chad pa'i mtshan (D137a6) ñid can no // (N159a6) 'di gsum yañ rdzas su yod pa 'dus
ma byas pa'o zes [Bye brag tu smra ba⁽⁴²⁰⁾] zer ro //^c

3.3.3. Arguments about the Real Existence of *Asamskrta* 無為の实在性に関する議論 (Skt.)

p. 39, ll. 8–13.

gzugs (G217a5) can gyi rdzas med pa tsam [kyis rjes grub (P165a2) 'gog pa⁽⁴²¹⁾] ni nam mkha'o //

⁽⁴⁰⁸⁾ du P

⁽⁴⁰⁹⁾ P inserts /.

⁽⁴¹⁰⁾ NP insert /.

⁽⁴¹¹⁾ par G

⁽⁴¹²⁾ bsgrib CD

⁽⁴¹³⁾ CD insert ni.

⁽⁴¹⁴⁾ du P

⁽⁴¹⁵⁾ pa GNP

⁽⁴¹⁶⁾ P inserts /.

⁽⁴¹⁷⁾ pa G

⁽⁴¹⁸⁾ P inserts /.

⁽⁴¹⁹⁾ du P

⁽⁴²⁰⁾ NP insert /.

⁽⁴²¹⁾ P inserts /.

ñon moñs pa med pa tsam so sor brtags⁽⁴²²⁾ pas 'gog pa'o // phuñ po med pa tsam so sor brtags
(N159a7) min gyi 'gog pa ste / (C137a2) mar me śi ba ltar yin gyi rdzas su med do (G217a6) (D137a7) źes
(P165a3) **mDo sde pa rnams** chos ma yin par rtog pa rnams so //^{ci}

[dbu ma'i tshul ⁽⁴²³⁾] 'dir ni 'dus ma byas chos⁽⁴²⁴⁾ ma yin la chos ma yin pa'añ ma yin te 'dus
byas bźin (N159b1) kho na'o // de bźin ñid kyañ 'dir 'dus ma byas (P165a4) su (G217b1) brjod de chos
thams cad gdod ma nas ma skyes ^(1'11) ba ñid kyi phyir ro // (C137a3) de bźin ñid de ni chos kyi
dbyiñs (D137b1) dañ so sor rig bya dañ rnam par dag pa ste so sor brtags pa'i 'gog pa dañ so sor
brtags (P165a5) min gyi 'gog (N159b2) pa źes par yañ (G217b2) brjod do //

3.4. Meaning of the Term “*āyatana*” 処の語義 (Skt.) p. 39, l. 14.

rnam par śes pa skye ^(Zh1213) ba'i sgo'i don gyi skye [sems dañ sems byuñ rnams skye ba mched
par byed pas na ⁽⁴²⁵⁾] mched bcu gñis rnams so //^{cii}

4. *Aṣṭādaśadhātu* 十八界

4.1. Outline of *Aṣṭādaśadhātu* 十八界總說 (Skt.) p. 39, ll. 16–19.

yid kyi skye mched la rnam pa bdun du phyee (P165a6) nas khams rnams⁽⁴²⁶⁾ (C137a4) bco brgyad du
brjod *de /*⁽⁴²⁷⁾ (D137b2) mig gi khams dañ (G217b3) gzugs (N159b3) kyi khams dañ mig gi rnam par
śes pa'i khams nas yid kyi khams dañ chos kyi khams dañ yid kyi⁽⁴²⁸⁾ rnam par śes⁽⁴²⁹⁾ pa'i khams
(P165a7) ji srid pa'o źes pa rten [mig sogs dbañ po] drug dañ dmigs pa drug ⁽⁴³⁰⁾ [gzugs sogs yul]
(G217b4) dañ [mig gi rnam śes sogs ⁽⁴³¹⁾] rnam par śes (N159b4) pa drug gi bye brag gis bco brgyad
bśad (C137a5) pa rnams rañ gi mtshan ñid 'dzin (D137b3) pa'i don (P165a8) gyis⁽⁴³²⁾ [sam rten tam rgyud
cig la rigs bco brgyad yod pas ⁽⁴³³⁾] na khams rnams so //^{ciii}

4.2. Classifications on the basis of *Aṣṭādaśadhātu* 十八界による分類の考察

4.2.1. *Kāma-*, *Rūpa-*, *Ārūpya-pratisaṃyukta* and *Apratisaṃyukta* 欲界繫・色界繫・無色界繫・ 不繫 (Skt.) p. 40, ll. 1–4.

khams bco brgyad po 'di rnams las (G217b5) 'dod pa[i khams] dañ yañ dag par ldan pa rnams du

⁽⁴²²⁾ *brtag* G

⁽⁴²³⁾ P inserts /.

⁽⁴²⁴⁾ om. N

⁽⁴²⁵⁾ P inserts /.

⁽⁴²⁶⁾ *rnam pa* CD

⁽⁴²⁷⁾ *do* // CD

⁽⁴²⁸⁾ *kyis* P

⁽⁴²⁹⁾ *śis* P

⁽⁴³⁰⁾ CD insert *pa*.

⁽⁴³¹⁾ P inserts /.

⁽⁴³²⁾ *gyi* C

⁽⁴³³⁾ P inserts /.

(N159b5) *že na* /⁽⁴³⁴⁾ [bco bryad po] thams cad do //⁽⁴³⁵⁾ *gzugs* [khams⁽⁴³⁶⁾] (P165b1) *dañ yañ dag par ldan pa du že na / bcu bži ste* [de nas⁽⁴³⁷⁾ kham zas des 'dod chags *dañ bral bas* ⁽⁴³⁸⁾] *dri dañ ro dañ sna'i rnam par śes pa dañ* ⁽⁴³⁹⁾ *lce'i rnam par* ⁽⁴⁴⁰⁾ (G217b6) *śes* (C137a6) *pa rnams ma gtogs pa'o* // (D137b4) *gzugs med pa dañ yañ* (N159b6) *dag par* (P165b2) *ldan pa rnams du že na / phyi ma* [yid chos yid śes⁽⁴⁴¹⁾] *gsum po* [khams gñis su ma gtogs pa'i⁽⁴⁴²⁾] *gañ zag dañ bcas pa'o* // [khams gsum dañ⁽⁴⁴³⁾] *yañ dag par mi ldan pa *rnams du**⁽⁴⁴⁴⁾ *že na* / (G218a1) [yid chos yid śes] *de rnams* (P165b3) *ñid gañ zag pa med pa rnams so* //^{ciiv}

4.2.2. *Kuśala, Akśala and Apyākṛta* 善・不善・無記 (Skt.) p. 40, ll. 5–8.

dge ba (N159b7) *rnams du / mi dge ba rnams du / luñ du ma bstan* (C137a7) *pa rnams du že na /* [dge mi dge luñ ma bstan⁽⁴⁴⁵⁾] *bcu* ⁽⁴⁴⁶⁾ *ni rnam pa gsum car te* / (D137b5) *sems kyi khams bdun* (P165b4) *dañ* (G218a2) *gzugs dañ / sgra dañ* /⁽⁴⁴⁷⁾ *chos kyi khams rnams so* // *lhag ma bryad rnams luñ du ma bstan pa'o* // (N160a1) *de rnams kyañ rnam pa gñis te /* [thar ba thob pa la⁽⁴⁴⁸⁾] *bsgribs la luñ du ma bstan pa rnams ni* (P165b5) *rnam par rig* (C137b1) *byed ma yin pa'i gzugs la sogs* (G218a3) *pa'o* [gzugs med kyi ñon moñs pa⁽⁴⁴⁹⁾] // [thar ba la] *ma bsgribs*⁽⁴⁵⁰⁾ *la luñ du ma bstan* (D137b6) *pa ni sprul pa'i sems la sogs* (N160a2) *pa rnams so* // *bsgribs pa ni ñon moñs* (P165b6) *pa dañ yañ dag par ldan pa'o* //⁽⁴⁵¹⁾ *cv*

4.2.3. *Ādhyātmika and Bāhya* 内・外 (Skt.) p. 40, ll. 9–11.

nañ gi bdag ñid du že na / bcu gñis te / gzugs dañ ⁽⁴⁵²⁾ *sgra* (G218a4) *dañ* ⁽⁴⁵³⁾ *dri dañ* ⁽⁴⁵⁴⁾ *ro dañ*

(434) om. CDP

(435) / G, om. NP

(436) P inserts /.

(437) *na* G

(438) NP insert /.

(439) CD insert /.

(440) om. G

(441) P inserts /.

(442) P inserts /.

(443) P inserts /.

(444) *du rnams* GNP

(445) P inserts /.

(446) G inserts a word but unclear and N inserts *do*?

(447) om. GNP

(448) P inserts /.

(449) P inserts /.

(450) *sgribs* G

(451) / N

(452) CD insert /.

(453) CD insert /.

(454) CD insert /.

(455) reg bya dañ⁽⁴⁵⁶⁾ chos kyi khams kyi⁽⁴⁵⁷⁾ (C137b2) kha cig ma [’dus ma byas sogs⁽⁴⁵⁸⁾] gtogs (N160a3) pa’o // (Zh1214) phyi’i du že (P165b7) na / drug ste gañ ma gtogs (D137b7) pa rnam so //^{cv}

4.2.4. *Sālabana* and *Anālabana* 有縁・無縁 (Skt.) p. 40, ll. 10–11.

dmigs pa dañ bcas pa du že na / sems kyi khams bdun rnam dañ chos kyi khams (G218a5) [sams byuñ] kyañ ño // lhag ma bcu rnam dmigs pa med pa’o //^{cvi}

5. Closing Remark of the *Sarvadharmā* Section 一切法解説の結び (Skt.) p. 40, ll. 13–14.

(P165b8) de ltar khams bco brgyad (N160a4) po ’di rnam kho na / [skabs] la lar bsdus nas (C137b3) skye mched bcu gñis su rnam par bžag⁽⁴⁵⁹⁾ la⁽⁴⁶⁰⁾ la lar śin tu⁽⁴⁶¹⁾ bsdus (D138a1) nas phuñ po lñar ro //

Endnotes

ⁱ MPSk:

kun tu sbyor ba ni kun tu sbyor ba dgu ste / ’di lta ste / rjes su chags pa’i kun tu sbyor ba dañ / khoñ khro ba’i kun tu sbyor ba dañ / ña rgyal gyi kun tu sbyor ba dañ / ma rig pa’i kun tu sbyor ba dañ / lta ba’i kun tu sbyor ba dañ / mchog tu ’dzin pa’i kun tu sbyor ba dañ / the tshom gyi kun tu sbyor ba dañ / phrag dog gi kun tu sbyor ba dañ / ser sna’i kun tu sbyor ba že bya ba’o // (p. 126, ll. 1–7) See also AKBh, p. 308, l. 21–p. 309, l. 2.

ⁱⁱ MPSk:

de dag ñid kyi srid pa’i sdug bsñal la rab tu sbyor bas na kun tu sbyor ba že brjod do // (p. 126, ll. 9–10)

ⁱⁱⁱ MPSk:

de la rjes su chags pa ni sred pa dañ / kun tu žen pa dañ / chags pa dañ / ’dod chags te / (p. 126, ll. 8–9) See also AKBh, p. 309, l. 3.

^{iv} MPSk:

khoñ khro ni gnod sems dañ že sdañ ste / sems can gyi yul la kun nas mnar sems pa ni khoñ khro’i kun tu sbyor ba’o // (p. 126, ll. 11–12) See also AKBh, p. 309, l. 4.

^v MPSk:

ña rgyal bdun ni ña rgyal gyi kun tu sbyor bar brjod do // ’di lta ste / ña rgyal dañ / lhag pa’i ña rgyal dañ / ña rgyal las kyañ ña rgyal dañ / ña’o sñam pa’i ña rgyal dañ / mñon pa’i ña rgyal dañ / log pa’i ña rgyal dañ / cuñ zad sñam pa’i ña rgyal lo // de ni bdag ñid gžan dag pas bden pa mi bden pa’i rnam pa’i khyad par ’ga’ žig yoñs su brtags nas kheñs par byed pa ste / sems kyi rañ bžin ’gyur ba ’byuñ ba’i rgyu sems las byuñ ba’i chos ñon moñs pa can te / ’di ni re žig ña rgyal spyi’o // (p. 126, ll. 13–20) See also AKBh, p. 61, ll. 14–16.

^{vi} MPSk:

de ni ’jug pa’i bye brag gis rnam pa bdun no // de la ’jig rten ni dman pa dañ / bar ma dañ / mchog gi bye brag tu phan tshun bltos nas rnam par gnas so // de la gañ dman pa la bltos nas rnam pa gsum du rtog pa de la thos pa dañ / tshul khriñs dañ / rigs dañ / gzugs dañ / dbañ phyug la sogs pas dman pa las bdag ñid dman no sñam du kheñs pa gañ sems kyi rañ bžin ’gyur bar byed pa’i mtshan ñid can de yañ re žig ña rgyal že bstan to // gañ yañ dman pa dañ bdag mtshuñs par dmigs pas

(455) CD insert /.

(456) CD insert /.

(457) om. CD

(458) NP insert /.

(459) gžag CD

(460) om. P

(461) du P

ji ltar yoñs su brtags pa'i khyad par skyed par byed pa 'di yañ ña rgyal zes bya'o // gañ yañ dman pa las bdag lhag par ñe bar dmigs nas kun tu rtog pa'i khyad par 'byuñ ba de yañ ña rgyal lo // gañ yañ mtshuñs pa dañ bdag ñid mtshuñs par ñe bar dmigs pa'i yoñs su rtog pa'i khyad par 'byuñ ba de yañ ña rgyal te / srid pa'i dbañ du byas nas mu bžir rnam par bžag go // (p. 126, l. 20–p. 127, l. 2) See also AKBh, p. 284, l. 21–p. 285, l. 1.

^{vii} MPSk:

gañ bdag śin tu dman pa yin pa las 'di dañ bdag mtshuñs so sñam nas lhag par ña rgyal byed pa de ni lhag pa'i ña rgyal te / ña rgyal gyi mtshan ñid las śin tu 'das nas 'jug pas lhag pa'i ña rgyal lo // (p. 127, ll. 3–6) See also AKBh, p. 285, l. 1.

^{viii} MPSk:

gañ khyad par du 'phags pa las kyañ / bdag khyad par can du rnam par brtags nas kheñs par byed pa de ni ña rgyal las kyañ ña rgyal te / ña rgyal las kyañ ña rgyal gyi sgra 'jug pa'i rgyu ni sñar gyi de dag las kyañ sdig pa la 'jug pa ñid du śes pa'i phyir ro // (p. 127, ll. 7–10) See also AKBh, p. 285, l. 1.

^{ix} MPSk:

ñe bar len pa'i phuñ po lña po stoñ pa ñid la gañ bdag go zes yoñs su rtog pa ni ña'o sñam pa'i ña rgyal te bdag tu ña rgyal byed ces bya ba'i tha tshig go // bdag tu rnam par rtog pa'i rgyur gyur pas zag pa dañ bcas pa'i phuñ po ni ñe bar len pa'i phuñ po'o // yañ na ñe bar len pa ste / ñon moñs pa dag las rab tu byuñ ba'i phyir ñe bar len pa'i phuñ po ste rtsa dañ phub ma'i me zes bya ba bžin no // ñe bar len pa la rag lus pa ñid kyis kyañ ñe bar len pa'i phuñ po ste rgyal po'i skyes bu bžin no // ñe bar len pa rnams de dag las byuñ ba ñid kyis kyañ ñe bar len pa'i phuñ po ste me tog dañ 'bras bu'i śin bžin no // de ni stoñ pa ste ñe bar brten nas brtags pas / bdag gi rdzas dañ bral ba ñid kyis no bo med pa ñid de / de dag de lta bu'i tshul la rmoñs pas bdag go zes 'dzin pa ni ña'o sñam pa'i ña rgyal lo // (p. 127, ll. 11–23) See also AKBh, p. 6, l. 7–p. 7, l. 3 and p. 285, l. 2.

^x MPSk:

goñ ma'i khyad par rtogs par bya ba ma thob par de bdag gis thob bo sñam du gañ la mñon du phyogs nas kheñs par byed pa de ni mñon pa'i ña rgyal lo // de la goñ ma'i khyad par rtogs par bya ba ni mi'i chos tha mal pa 'dod pa'i 'dod chags la sogs pa las śin tu 'das nas gañ rnam par gnas pa ste / 'di lta ste bsam gtan dañ / bsam gtan gyi 'bras bu dañ / tiñ ñe 'dzin dañ / tiñ ñe 'dzin gyi 'bras bu la sogs pa śes pa'o // (p. 127, ll. 24–30) See also AKBh, p. 285, ll. 2–3.

^{xi} MPSk:

log pa'i las la žugs pas gañ log pa'i las mi 'dod pa'i 'bras bu can gyi chos gsod pa la sogs pa'i las byed pa la ña rgyal te / gañ spro bar byed cin 'jug pa'i ña rgyal ni log pa'i ña rgyal zes brjod do // (p. 127, ll. 31–34) See also AKBh, p. 285, ll. 4–5.

^{xii} MPSk:

bya ba thams cad sgrub pa la bdag la nus pa med do // zes brtags te bdag la dmigs nas brñas pa ste / gañ bdag la dam pa ma yin par yoñs su rtog pa de ni cuñ zad sñam pa'i ña rgyal lo // ña rgyal bdun bśad zin to // (p. 128, ll. 1–4) See also AKBh, p. 285, l. 4.

^{xiii} MPSk:

ma rīg pa'i kun tu sbyor ba gañ že na / sems las byuñ ba'i chos gañ dañ ldan pas de log pa'i yid kyis bden pa'i don mi mthoñ ba dañ / dños po'i no bo ñid du sgro 'dogs pa de ni ma rīg pa zes brjod do // de la rīg pa ni chos kyi no bo ñid kyi yul la zag pa med pa'i śes pa'o // de'i mi mthun pa'i phyogs kyi no bor gnas pa dkon mchog gsum dañ / bden pa la sogs pa mi śes pa tsam mo // (p. 128, ll. 5–11) See also AKBh, p. 56, l. 6 and p. 140, l. 24–p. 141, l. 5.

^{xiv} RĀ, V. 33cd:

bden dañ dkon mcog gsum sogs la // blo rnam gñis ni the tshom mo // (p. 145, ll. 11–12)

vicikitsā matidvaidhaṃ satyaratnatrayādiṣu // (p. 144, ll. 11–12)

^{xv} MPSk:

bden pa dañ / dkon mchog gsum la sogs pa la yod pa dañ med pa'i rnam pa gñis su rab tu žugs pa'i śes rab ñon moñs pa can gyi kun tu sbyor ba'i bdag ñid ni the tshom ste / de ni the tshom gyi kun tu sbyor ba zes bya'o // (p. 130, ll. 3–6) See also AKBh, p. 304, l. 12–14.

^{xvi} RĀ, I. 82:

phuñ po bdag min der de min // de la de min de med min //

phuñ bdag me śin ltar 'dres min // de phyir bdag ni ji ltar yod // (p. 34, ll. 5–8)

^{xvii} MPSk:

lta ba'i kun tu sbyor ba gañ že na / lta ba gsum po dag la lta ba'i kun tu sbyor ba zes brjod do // 'di lta ste / 'jig tshogs la lta ba dañ / mthar 'dzin par lta ba dañ / log par lta ba'o // de la 'jig tshogs la lta ba ni gzugs dañ / tshor ba dañ / 'du śes dañ /

'du byed dan / rnam par śes pa źes bya ba űe bar len pa'i phuñ po lña po la gañ zag la sogs pa'i űo bo űid med pa la phyin ci log tu sgro btags te bden pa'i űo bo űid du źen źiñ rnam pa űi śur 'jug pa ste / 'di lta ste / gzugs bdag yin par lta ba dan / bdag gzugs dan ldan pa dan / gzugs bdag gi yin pa dan / gzugs la bdag gnas par lta ba ste / 'di ltar 'di dag ni gzugs kyi phuñ po gtsor bzuñ nas 'jig tshogs la lta ba'i cha bźi'o // de bźin du rnam par śes pa'i bar du gtsor bzuñ nas 'jig tshogs la lta ba'i cha bźi bźir 'byuñ bar 'gyur ro // rnam par űams par 'gyur bas na 'jig pa ste khyad par du 'jig ciñ űams par 'gyur źes bya ba'i don to // rtsiñ ni bsags pa ste bsags par yod pa dan / gnas dan tshogs pa dan / lus dan / űe bar źi bar byed pa rnam la 'jug pa las 'dir kā ya źes bya ba bsags pa la bya ste / mañ po dan tshogs pa źes bya ba'i don to // 'jig pa yañ yin la tshogs kyañ yin pas 'jig tshogs te / 'jig pa'i bdag űid can tshogs pa ni 'jig tshogs źes brjod do // de lta bu la bdag dan bdag gir 'dzin par źugs pa'i śes rab űon moñs pa can ni 'jig tshogs la lta ba źes brjod do // (p. 128, ll. 16–33) See also AKBh, p. 281, l. 19–p. 282, l. 2.

^{xviii} MPSk:

mtha' gñis su 'dzin pa ni mthar 'dzin pa ste / 'dzin pa ni mñon par źen pa'o // 'di lta bu'i mthar lta ba ni mthar 'dzin par lta ba ste / 'jig tshogs la lta bas űe bar len pa'i phuñ po lña la bdag gi űo bo űid du yod par sgro btags pa nas bdag űid du bzuñ ba dan / gañ bdag dan 'jig rten rtag go źes bya ba'am / gañ bdag dan 'jig rten chad do źes bya ba'am / de bźin du yod pa dan med pa źes bya ba la sogs pa'i mtha' gñis su brtags nas 'jug pa'i śes rab űon moñs pa can ni mthar 'dzin pa'i lta ba'o // (p. 129, ll. 1–8) See also AKBh, p. 282, l. 2.

^{xix} MPSk:

rgyu dan / 'bras bu dan / bden pa dan / dkon mchog gsum dan / rten ciñ 'brel bar 'byuñ ba la sogs pa la skur pa 'debs śiñ med pa'i rnam par źugs pa'i śes rab űon moñs pa can ni log par lta ba źes bya ste / de lta bu'i lta ba gsum po dag ni lta ba'i kun tu sbyor ba źes brjod do // (p. 129, ll. 9–13) AKBh, p. 282, ll. 3–5.

^{xx} MPSk:

mchog tu 'dzin pa'i kun tu sbyor ba gañ źe na / mchog tu 'dzin pa rnam pa gñis ni mchog tu 'dzin pa'i kun tu sbyor ba źes bstan te / 'di lta ste / lta ba mchog tu 'dzin pa dan / tshul khirms dan brtul źugs mchog tu 'dzin pa'o // de la dman pa la dam par 'dzin pa'i lta ba ni mchog tu 'dzin pa'o // dman pa de gañ yin źe na / zag pa dan bcas pa'i dños po thams cad de / 'phags pas spañs pa'i phyir ro // de la mchog tu 'dzin pa ni gźan de la¹) yin pa'i don la 'di dag ni dam pa'o źes de ltar gañ mñon par źen pa ni lta ba mchog tu 'dzin pa'o // zag pa dan bcas pa'i dños po thams cad la dam pa űid du mchog tu 'dzin pas na zag pa dan bcas pa mchog tu 'dzin pa źes brjod par bya ba yin na ci'i phyir lta ba mchog tu 'dzin pa źes brjod / de lta ba kho na la mchog (2ñid du²) 'dzin pa ni ma yin no źe na / des na 'dir sogs pa'i sgra phyis par lta bar bya ste / lta ba la sogs pa rnam la mchog tu 'dzin pa ni lta ba mchog tu 'dzin pa źes bya'o // ¹) sic read *ma* on the basis of CD. ²) sic read *tu* on the basis of CD. (p. 129, ll. 14–29) See also AKBh, p. 282, ll. 6–7.

^{xxi} MPSk:

rgyu ma yin pa la rgyur lta ba dan / lam ma yin la lam du lta ba ni tshul khirms dan brtul źugs mchog tu 'dzin pa'o // 'dir yañ sogs pa'i sgra phyis par blta'o // de lta bas na dman pa'i tshul khirms dan brtul źugs tsam la mchog tu 'dzin pa ma yin gyi zag pa dan bcas pa'i dños po thams cad la dag pa dan / grol ba dan / űes par 'byin pa'i bdag űid kyi lam gyi űo bo űid du 'dzin pa yin no // mchog tu 'dzin pa 'di dag gñis ni mchog tu 'dzin pa'i kun tu sbyor ba źes brjod do // (p. 129, l. 30–p. 130, l. 2) See also AKBh, p. 282, ll. 3–5.

^{xxii} RĀ, V. 4c:

phrag dog gźan gyi yon tan gdañ // (p. 133, l.16)

īrṣyā paraguñais tāpo / (p. 132, l. 16)

^{xxiii} MPSk:

phrag dog ni gźan gyi yon tan gyis gduñ ba ste / chos gañ dan ldan na gañ dan gañ du pha rol la thos pa dan / tshul khirms dan / gtoñ ba dan / gzugs la sogs pa'i yon tan tshogs pa űe bar dmigs pa de dan der gañ zag de la nañ du śin tu gduñ ba 'byuñ ste / chos de ni phrag dog ces bya bar brjod de / de ni phrag dog gi kun tu sbyor ba'o // (p. 130, ll. 7–12) See also AKBh, p. 312, l. 15.

^{xxiv} MPSk:

chos dan mkhas pa'i bdag űid la sogs pa sbyin pa dan rab tu 'gal ba sams kyi kun tu 'dzin pa ni ser sna ste / de ni ser sna'i kun tu sbyor ba źes bya'o // kun tu sbyor ba dgu bśad zin to // (p. 130, ll. 13–15) See also AKBh, p. 312, ll. 15–16.

^{xxv} MPSk:

ñes par 'chiñ ba źes bya ba la ñes par 'chiñ ba ni rnam pa gsum ste / 'dod chags kyi ñes par 'chiñ ba dan / źe sdañ gi ñes par 'chiñ ba dan / gti mug gi ñes par 'chiñ ba'o // 'chiñ ba 'di dag gis khamas gsum rnam rab tu bcñis pas ni 'di dag ni ñes par 'chiñ bas¹) ¹) sic read *ba'o* // on the basis of Skt. of the MMA. (p. 130, ll. 16–20) See also AKBh, p. 311, l. 14–p. 312,

l. 2.

xxvi MPSk:

phra rgyas zes bya ba 'dir drug ni phra rgyas kyi rtsa ba ste / 'dod chags kyi phra rgyas dañ / khoñ khro'i phra rgyas dañ / ña rgyal gyi phra rgyas dañ / ma rig pa'i phra rgyas dañ / lta ba'i phra rgyas dañ / the tshom gyi phra rgyas zes bya ba ste / phra rgyas drug po 'di dag las 'dod pa'i 'dod chags dañ / srid pa'i 'dod chags zes bya bas 'dod chags rnam pa gñis su dbye bas yañ rnam pa bdun du 'gyur ro // phra rgyas drug po 'di dag las yañ lta ba'i phra rgyas la 'jig tshogs la lta ba la sogs pa rnam pa lña'i dbye bas phra rgyas bcu 'gyur te / phra rgyas bcu po 'di dag gi rañ gi ño bo yañ khams kyi dbye ba dañ / bye brag gi dbye bas dgu bcu rtsa brgyad du 'gyur ro // (p. 130, ll. 20–31) See also AKBh, p. 277, ll. 10–17 and p. 279, l. 13–p. 280, l. 22.

xxvii AK, V. 17:

sarvatragā anuśayāḥ sakalām anuśerate /
svabhūmim ālambanataḥ svaṅkāyām asarvagāḥ // (p. 289, ll. 10–11)

AK, V. 18ab:

nānāsravordhvaṣayāḥ asvikārād vipakṣataḥ / (p. 289, l. 16, 19)

xxviii AK, V. 18cd:

yena yaḥ saṃprayuktas tu sa tasmin saṃprayogataḥ // (p. 290, l. 4)

xxix MPSk:

gnas pa dañ rjes su mthun pa'i dños po ji ltar 'byuñ ba'i dmigs pa la rab tu sbyor ba dañ / rjes su sbyor bar¹⁾ phra rgyas zes bya ba'am / phra ba'am bdag gi rgyud kyi rjes su 'brel pas phra rgyas so // phra rgyas bśad zin to // ¹⁾ sic read *bas* on the basis of CDGN. (p. 134, ll. 12–15) See also AKBh, p. 308, ll. 7–12.

xxx AK, V. 32cd:

(¹⁾ mohāt kāṅkṣā¹⁾ tato mithyādrṣṭiḥ satkāyadrk tataḥ //

¹⁾ Pradhan edition reads *mohākāṅkṣā*, but it should be emended as *mohāt kāṅkṣā* following ODANI and HONJO [2007] (p. 168, note 2) (p. 304, l. 13, 15, 18)

AK, V. 33:

tato 'ntagrahaṇaṃ tasmāc chīlāmarśas tato drṣṣaḥ /
rāgaḥ svadrṣṭtau mānaś ca dveṣo 'nyatrety anukramaḥ // (p. 304, l. 20, p. 305, l. 2, 4, 7, 9, 12)

xxxi MPSk:

'byuñ ba'i rim pa ni yañ 'di dag las dños po ji ltar gnas pa gzan du ma rtogs pa dañ / mi bden pa'i ño bor sgro 'dogs pas thog mar ni ma rig pa'o // de la¹⁾ ni yañ dag pa dañ yañ dag pa ma yin pa'i phyogs gñis thos nas 'di bden nam mi bden zes the tshom 'byuñ ño // de nas ni mi bden pa'i phyogs la goms pas bden pa'i dños por yod pa ñid du sgro btags te / phyin ci log tu lta ba ni log par žugs pa'i lta ba ste / gañ log pa ñid du ñes par byed pa de lta bu'i bdag ñid can ni log par lta ba zes bya bar gzuñ gi rgyu dañ 'bras bu la skur ba 'debs pa'i bdag ñid can ni ma yin no // log par lta ba de las ni 'jig tshogs la lta ba 'byuñ ste / des ni ñe bar len pa'i phuñ po la bdag gi ño bo ñid du sgro btags nas mñon par zen to // de las ni mthar 'dzin par lta ba 'byuñ ste / de la²⁾ rtag pa dañ chad pa'i mthar rtog pa ñid kysis so // mthar 'dzin par lta ba las ni tshul khirms dañ btrul žugs mchog tu 'dzin pa'i lta ba ste / de ltar mthar bzuñ ba gañ yin pa de ñid kysis dag pa dañ grol bar rtogs pas so // tshul khirms dañ btrul žugs mchog tu 'dzin pa las lta ba mchog tu 'dzin pa ste / gañ gis dag par 'dzin pa de ñid la dam pa 'dzin pas so // de las ni 'dod chags te / rañ gi lta ba la'o // de las ni lta ba la ña rgyal lo // gzan gyi lta ba la ni že sdañ ste / go rim ni de ltar ro // ^{1) 2)} sic read *las* on the basis of CDGNP. (p. 134, l. 16–p. 135, l. 2) See also AKBh, p. 304, l. 11–p. 305, l. 12.

xxxii MPSk:

de re re yañ rgyu gsum gsum gyis 'byuñ ste / phra rgyas spañs par ma (¹⁾gyur ba¹⁾ dañ / tshul bzin ma yin pa yid la byed par gyur pa dañ / yul ñe bar gnas par gyur pa ste / rgyu dañ / yul dañ / sbyor ba'i stobs te 'di dag las 'byuñ ño // ¹⁾ sic read *gyur pa* on the basis of CD. (p. 135, ll. 3–6) See also AKBh, p. 305, l. 14–p. 306, l. 1.

xxxiii AK, V. 49cd:

anye ca ṣaṭ kleśamalā māyā śāṭhyaṃ madas tathā // (p. 313, l. 9, 11)

V. 50ab:

pradāśa upanāhaś ca vihiṃsā ceti (p. 313, l. 12)

xxxiv MPSk:

ñe ba'i ñon moñs pa'i dbañ du byas nas brjod pa / de la phra rgyas drug tu brjod pa de dag ñid lus dañ ñag dañ yid kyi rgyud ñon moñs par byed pas 'di dag la ñon moñs pa zes bya'o // de la re žig ñon moñs pa can gañ yin pa de dag ni ñe ba'i

ñon moñs pa yañ yin no // g'zan gañ sems las byuñ ba'i chos ñon moñs pa can 'du byed kyi phuñ pos bsdus pa ni ñe ba'i ñon moñs pa ñid de / de dag gis sems ñe bar ñon moñs par byed pa'i phyir ro // de dag kyañ gañ ze na / sgyu dañ¹⁾ rgyags pa dañ / rnam par 'tshe ba dañ / 'tshig pa dañ / 'khon du 'dzin pa dañ / g-yo la sogs pa rnam pa du ma *Chos mñion pa las* 'byuñ ño // ¹⁾ sic / should be inserted here on the basis of CD. (p. 135, ll. 7–16) See also AKBh, p. 312, ll. 3–9.

For the other defiled *dharmas* and the Abhidharma treatise mentioned in the MPSk, see AKBh: ye 'py anye kleśebhyaḥ kliṣṭā dharmāḥ saṃskāraskandhasaṃgrhītāś caitasikās ta upakleśās te punar ye Kṣudravastuke paṭhitāḥ / iha tu paryavasthānakleśamalasaṃgrhītān eva nirdeksyāmaḥ (p. 312, ll. 7–8, ODANI and HONJO [2007] p. 207). AKVy gives the following comment: ye Kṣudravastuke paṭhitā itī Kṣudravastuke pravacanabhāge ye paṭhitāḥ / na tu cetanādaya evety abhiprāyaḥ / tadyathā aratir vijñābhikā cetaso līnatvaṃ tandrī bhakṣe 'samatā nānātvasaṃjñā amanasikāraḥ kāyadauṣṭhulyaṃ śrṅgī bhittirīkā anārjavatā anārdavatā asvabhāvānuvartitā kāmavitarko vyāpādavitarko vihiṃsāvitarako jñātivitarako janapadavitarko 'maravitarko 'vamanayanapratīsaṃyukto vitarkaḥ kulodayatāpratisaṃyukto vitarkaḥ śokaḥ duḥkhaṃ daurmanasyam upāyāsa itī. The Kṣudravastuka (zashipin 雜事品), the 16th chapter of the *Dharmaskandha*, explains as follows: 一時薄伽梵在室羅筏往逝多林給孤獨園。爾時世尊告苾芻衆。汝等若能永斷一法。我保汝等定得不還。一法謂貪。若永斷者我能保彼定得不還。如是瞋・癡・忿・恨・覆・惱・嫉・慳・誑・詔・無慚・無愧・慢・過慢・慢過慢・我慢・增上慢・卑慢・邪慢・憍・放逸・傲・憤發・矯妄・詭詐・現相・激磨・以利求利・惡欲・大欲・顯欲・不喜足・不恭敬・起惡言・樂惡友・不忍・耽嗜・遍耽嗜・染貪・非法貪・著貪・惡貪・有身見・有見・無有見・貪欲・瞋恚・昏沈・睡眠・掉舉・惡作・疑・瞢慣・不樂・頻申・欠味・食不調性・心味劣性・種種想・不作意・龜重・軀突・蹉蹉・不和軟性・不調柔性・不順同類・欲尋・恚尋・害尋・親里尋・國土尋・不死尋・陵蔑尋・假族尋・愁・歎・苦・憂・擾惱於此一法若永斷者我能保彼定得不還。(T 26, 494c2–14). For these defiled elements in the *Dharmaskandha*, see pp. 275–330 in NISHIMURA [2013].

^{xxxv} RĀ, V. 4b:

sgyu ni sems rgyud gya gyu la // (p. 133, l. 15)

cittasamtānājihmatā / (p. 132, l. 15)

^{xxxvi} MPSk:

de la sgyu ni g'zan bslu ba ste / ji ltar sgyu ni rañ gi ño bo sbas nas brdzun pa'i rnam pa'i bdag ñid du žugs te 'jig rten bslu¹⁾ bar byed pa de b'zin du sems las byuñ ba'i chos gañ dañ ldan pas rañ la ji ltar gnas pa'i chos sbas nas mi bden pa'i bdag ñid du žugs te / g'zan la bslu ba'i chos de ni sgyu žes brjod do // ¹⁾ sic read *slu* on the basis of CD. (p. 135, ll. 17–21) See also AKBh, p. 313, l. 13.

^{xxxvii} MPSk:

rgyags pa'i¹⁾ kheñs pa ste dregs pa'o // gañ gi stobs kyis g'zan la brñas pa dañ bcas pa'i lus dañ sems kyi rgyun 'byuñ ba'o // ¹⁾ sic read *pa ni* on the basis of Skt. of the MMA. (p. 135, ll. 22–23) See also AKBh, p. 61, ll. 15–17.

^{xxxviii} MPSk:

khro ba'i rkyen gyis khu tshur dañ thal lcaḡ la sogs pas rab tu brdeg pa'i rgyu'i chos ni rnam par 'tshe bas na rnam par 'tshe ba'o // (p. 135, ll. 24–26) See also AKBh, p. 313, ll. 15–16.

^{xxxix} MPSk:

'tshig pa ni sdig pa la rab tu gnas¹⁾ pa'o // chos gañ dañ ldan pas sdig pa las mi ldog pa ste / mche ba'am sen mos bzuñ ba ltar sdig pa rab tu bzuñ nas gnas pa ni 'tshig pa'o // ¹⁾ sic a possibility of adopting *žen* on the basis of CD should be considered. (p. 135, ll. 27–29) See also AKBh, p. 313, ll. 14–15.

^{xl} MPSk:

'khon du 'dzin pa ni 'khon du 'dzin pa ste / khros par gyur par khros pa'i dños po la so sor rtog pa ma yin par mañ bar yañ dañ yañ du 'jug pas gañ 'khon du 'dzin pa ni 'khon du 'dzin pa ste khros pa'i yul sems la mañ du byed ces bya ba'i don to // (p. 135, l. 30–p. 136, l. 2) See also AKBh, p. 313, l. 15.

^{xli} MPSk:

g-yo ni sems kyi mi dran pa ste / g-yo'i ño bo ni g-yo ñid do // de la g-yo žes bya ba ni chos gañ dañ ldan pas sems kyi rgyun gya gyu ba ste / ji ltar gnas pa'i tshul dañ tshul ma yin pa mi ston pa mi dran žiñ mi gsal bar žugs pa ni g-yo žes bya'o // (p. 136, ll. 3–6) See also AKBh, p. 313, ll. 13–14.

^{xlii} MPSk:

de dag las sgyu dañ / rgyags pa ni 'dod chags kyi rgyu mthun pa'i dri ma'o // 'khon du 'dzin pa dañ / rnam par 'tshe ba ni khoñ khro'i rgyu mthun pa'o // lta ba mchog tu 'dzin pa'i rgyu mthun pa ni 'tshig pa'o // g-yo ni log par lta ba'i rgyu mthun pa'o // (p. 136, ll. 7–10) See also AKBh, p. 313, l. 16–p. 314, l. 2.

^{xliii} MPSk:

kun nas dkris pa ni kun nas dkris pa bcu ste / rmugs pa dañ / gñid dañ / rgod pa dañ / 'gyod pa dañ / phrag dog dañ / ser sna dañ / ño tsha med pa dañ / khrel med pa dañ / khro ba dañ / 'chab pa'o // (p. 136, ll. 11–14) See also AKBh, p. 312, ll. 9–14.

^{xliv} RĀ, V. 32ab:

lus sems lci phyir las bral ba // gañ yin pa ni rmi ba'o // (p. 145, ll. 5–6)

styānaṃ yat kāyamanasor gurutvād apakarmatā / (p. 144, ll. 5–6)

^{xlv} MPSk:

de la rmugs pa ni lus dañ sems mi gsal bas lci ba ñid du gyur pa'i phyir las su mi ruñ bar sbyor¹⁾ ba de ni rmugs pa'o // ¹⁾ sic a possibility of adopting *blon* should be considered on the basis of Skt. of the MMA (p. 136, ll. 15–16) See also AKBh, p. 56, ll. 8–9.

^{xlvi} MPSk:

gñid ni gañ rnam par śes pa'i tshogs lña 'jug pa dañ 'gal ba'i chos yid kyi rnam par śes pa sdud par byed pa'i rgyu de ni gñid ces brjod do // (p. 136, ll. 17–19) See also AKBh, p. 312, l. 17.

^{xlvii} RĀ, V. 32c–33b:

gñid ni gñid ñid rgod pa ni // lus sems rab tu ma ži ba'o //

'gyod pa ñan par byas la 'gyod // physis gduñ ba las byuñ ba'o // (p. 145, ll. 7–10)

middhaṃ nidrāndhyam auddhatyaṃ kāyacittāpraśāntatā //

kaukrtyaṃ kukrte śokaḥ paścāttāpasamudbhavaḥ / (p. 144, ll. 7–10)

^{xlviii} MPSk:

rgod pa ni lus dañ sems rab tu ma ži ba ñid dañ / ji ltar rluñ dañ 'brel bas chu steñ du bskyod na chu klun gi chu'i cha steñ du 'byuñ ba ni rgod pa'o // de bžin du sems las byuñ ba gañ lus dañ sems ma ži bar 'jug pa'i rgyu mtshan ni rgod pa'o // 'gyod pa ni ñan par byas pa'i dños po la physis gduñ žiñ mya ñan byed pa ste / phyi nas gduñ ba las byuñ ba'i yid la gcags pa ni 'gyod pa'o // phrag dog dañ / ser sna ni kun tu sbyor bar bśad zin to // (p. 136, ll. 20–27) For the definition of *auddhatya*, see also AKBh, p. 56, l. 10; p. 312, l. 15, and for the definition of *kaukrtya*, see also AKBh, p. 57, ll. 18–23. Concerning the definitions of *īrṣyā* and *mātsarya* in the MPSk, see those of *īrṣyā-saṃyojana* and *mātsarya-s* -. MMA also omits the definitions of these two *dharmas* here.

^{xlix} MPSk:

ño tsha med pa ni chos gañ dañ ldan pas bdag gi yon tan ñams par byed ciñ bdag ñid la bltos nas sdiḡ pa la 'jug pa la mi 'dzem pa ste / ñes pa mi sdom pa'i rgyu rañ bžin gyis ¹⁾ smad pa'i¹⁾ chos gañ yin pa de la ño tsha med pa žes brjod do // khrel med pa žes bya ba 'di yañ 'dzem pa med pa ñid do // 'on kyañ khyad par ni 'di yin te / 'di ni gžan la bltos nas ñes pa rnams la mi 'dzem pa'o // ¹⁾ sic a possibility of adopting *sdan ba'i* should be considered on the basis of Skt. of the MMA. (p. 136, l. 28–p. 137, l. 5) See also AKBh, p. 59, l. 15–p. 60, l. 5.

¹⁾ MPSk:

khro ba ni sems rab tu 'khrug pa'o // de la gnod sems ni sems ¹⁾ kyi yul la kun nas mnar sems pa yin la / khro ba ni sems can dañ sems can ma yin pa'i yul la yañ kun nas mnar sems pa tsam mo // rnam par 'tshe ba ni khros par gyur pas so sor ma brtags par gžan dag la khu tshur dañ thal lcag la sogs pas rab tu rdeg par byed pa'i rgyu yin no // des na gnod sems dañ ²⁾ rnam par 'khrug pa tsam ni khro ba'o // ¹⁾ sic *can* should be inserted here on the basis of the AKVy: *vyāpādavihiṃsāvarjitaḥ sattvāsattvayor āghātaḥ krodha iti | sattvaviṣaye āghātaviśeṣo vyāpādaḥ | amī bhavaṃtaḥ sattvā hanyantām vā badhyaṃtām vā śīryantām vā anayena vyasanam āpadyantām ity ākārapravṛtto vyāpādaḥ | sattvākarṣaṇasaṃtrāsanaatarjanādīkarmapravṛttā vihiṃsā | tābhyām anyaḥ sattvāsattvayor āghātaḥ krodhaḥ | tadyathā śikṣākāmasya bhikṣoś cittaprakopaḥ. kaṃṭakādiṣu ca prakopa iti |* (p. 494, ll. 13–18) ²⁾ rnam par 'tshe ba ma yin pa'i sems should be inserted here on the basis of CD. (p. 137, ll. 6–12) See also AKBh, p. 312, l. 18.

ⁱⁱ MPSk:

'chab pa ni kha na ma tho ba rab tu 'khyud¹⁾ pa ste / 'phags pa rnams kyi smad pa ni kha na ma tho ba'o // de rab tu 'khyud²⁾ pa ni gžan la rab tu mi ston pa'o // de ni 'chab pa ste / gañ gis gañ zag de kha na ma tho bas bdag ñid śin tu sbags śin mi gtsañ bar byed pa'o // ^{1) 2)} sic read *mkhyud* on the basis of CD. (p. 137, ll. 13–17) See also AKBh, p. 312, l. 18.

ⁱⁱⁱ MPSk:

kun nas 'khri žiñ sems la thams cad du dkris nas gnas pas kun nas dkris pa ste / dge ba'i phyogs la 'jug pa'i bar chad byed pa ñid do // (p. 137, ll. 18–20) See also AA, D 311b5, P 404a3–4.

ⁱⁱⁱ MPSk:

'di dag las rmugs pa dañ gñid dañ khrel med pa ni ma rig pa'i rgyu mthun pa'o // 'gyod pa ni the tshom gyi rgyu mthun pa'o // ño tsha med pa dañ rgod pa dañ ser sna ni 'dod chags kyi rgyu mthun pa'o // khro ba dañ phrag dog gi¹) khoñ khros kun nas bslañ ba'o // 'chab pa ni 'dod chags dañ ma rig pa'i rgyu mthun pa ste / dri ma rnams dañ bcu po 'di dag ni ñe ba'i ñon moñs pa zes bya'o // ¹) sic read *ni* on the basis of CD. (p. 137, ll. 20–26) See also AKBh, p. 312, l. 18–p. 313, l. 8.

^{liv} AK, V, 36ab:

avyākṛtāntarmukhā hi te samāhitabhūmikāḥ / (p. 306, l. 17)

^{lv} MPSK:

zag pa ni 'di ltar zag pa gsum ste / 'dod pa'i zag pa dañ ¹) srid pa'i zag pa dañ / ma rig pa'i zag pa'o // de la ma rig pa ma gtogs pa 'dod pa ²) spyod pa'i ñon moñs pa gžan kun nas dkris pa bcu dañ bcas pa ni 'dod pa'i zag par rig par bya ste / rdzas bži bcu rtsa gcig go // gzugs dañ gzugs med pa na spyod pa'i phra rgyas ma rig pa ma gtogs pa rdzas lña bcu rtsa gñis ni srid pa'i zag pa'o // yañ rgyu gañ gis gzugs dañ gzugs med pa na spyod pa'i phra rgyas rnams bsdoms nas srid pa'i zag par byas še na / de gñi ga yañ luñ du ma bstan pa dañ / kha nañ du bltas pa dañ / mñam par gžag pa'i sa pa yin pa'i chos mtshuñs pa ñid gsum gyis gcig tu byas so // khams gsum pa'i ma rig pa bco lña ni ma rig pa'i zag pa'o // rgyu gañ gis logs śig tu bžag ce na 'di ltar de ñon moñs pa thams cad kyi rtsa bar gyur pa des na zag pa ñid du logs śig tu bžag go // ¹) sic / should be inserted here on the basis of CD. ²) sic *na* should be inserted here on the basis of CDGNP. (p. 137, l. 27–p. 138, l. 8) See also AKBh, p. 306, l. 1–p. 307, l. 1.

^{lvi} MPSK:

de la zag pa ni 'khor bar zag pa ñid de / srid pa'i rtse mo nas mnar med pa'i bar du skye mched drug gi rma nas 'dzag pa'i phyir ram / rgyud yul rnams la 'dzag par byed pas zag pa'o // (p. 139, ll. 7–10) See also AKBh, p. 308, l. 15 and l. 17.

^{lvii} AK, V 37ab:

dr̥ṣṭīnām prthagbhāvas tu pāṭavāt / (p. 307, l. 3)

^{lviii} MPSK:

chu bo zes bya ba la / chu bo ni bži ste / 'dod pa'i chu bo dañ / srid pa'i chu bo dañ / lta ba'i chu bo dañ ¹) ma rig pa'i chu bo zes bya ba'o // de la lta ba las gžan pa'i 'dod pa'i zag pa ñid ni 'dod pa'i chu bo ste rdzas ñi šu rtsa dgu'o // lta ba bor ba'i srid pa'i zag pa ñid ni srid pa'i chu bo ste / rdzas ñi šu rtsa brgyad do // khams gsum pa'i lta ba ni lta ba'i chu bo ste / rdzas sum cu rtsa drug go // ma rig pa'i zag pa ñid ni ma rig pa'i chu bo ste rdzas bco lña'o // ¹) sic / should be inserted here on the basis of GNP. (p. 138, ll. 9–16) See also AKBh, p. 307, ll. 2–10.

^{lix} MPSK:

khyer bar byed pas na chu bo ste / de'i rjes su mthun par byed pa'i phyir de dag gis de dañ ldan par khyer bar 'gyur ro // (p. 139, ll. 10–12) See also AKBh, p. 308, ll. 15–16 and ll. 17–19.

^{lx} MPSK:

bži po 'di dag ñid sbyor ba bžir rig par bya'o // (p. 138, l. 17) See also AKBh, p. 307, ll. 2–10.

^{lxi} MPSK:

sdug bśāal sna tshogs la kun tu sbyor ba'i phyir ram / yañ dañ yañ du rjes su 'brel bar 'jug par byed pa'i phyir ram / yul la sbyor ba'i phyir sbyor ba'o // (p. 139, ll. 12–14) See also AKBh, p. 308, l. 16 and ll. 19–20.

^{lxii} MPSK:

ñe bar len pa ni ñe bar len pa bži ste / 'dod pa ñe bar len pa dañ / lta ba ñe bar len pa dañ / tshul khirms dañ brtul žugs ñe bar len pa dañ / bdag tu smra ba ñe bar len pa'o // de la 'dod pa'i sbyor ba ma rig pa dañ bcas pa ni 'dod pa ñe bar len pa ste rdzas sum cu rtsa bži'o // lta ba'i sbyor ba ñid la tshul khirms dañ brtul žugs mchog tu 'dzin pa ma gtogs pa ni lta ba ñe bar len pa ste rdzas sum cu'o // tshul khirms dañ brtul žugs ñe bar len pa ni rdzas drug go // srid pa'i sbyor ba ñid la ma rig pa bstan pa ni bdag tu smra ba ñe bar len pa ste / rmugs pa dañ / rgod pa dañ bcas pa la rdzas bži bcu'o // ci'i phyir tshul khirms dañ brtul žugs ñe bar len pa lta ba las logs śig tu bžag ce na / lam gyi dgrar gyur pa dañ / phyogs gñi ga bslu¹) bar byed pa'i phyir te / 'dis khyim pa yañ zas mi za bar mtho ris su skye bar 'du šes pas rab tu bslus la / rab tu byuñ ba rnams kyañ 'dod pa'i yul yoñs su spañs pa ñid kyis dag²) par lta bas rab tu bslus so // yañ rgyu gañ gis ñe bar len pa'i skabs su ma rig pa bsres nas brjod kyi logs śig tu ni ma yin že na / gañ gi phyir srid pa 'dzin pas ñe bar len pa zes bya na / ma rig pa ni mi gsal ba'i ño bo ñid kyis 'dzin par byed pa ma yin pa'i phyir ro // zag pa dañ ³) chu bo dañ / sbyor ba dañ / ñe bar len pa rnams ni bśad zin to // ¹) sic read *slu* on the basis of CD. ²) sic read '*dag* on the basis of CDGNP. ³) sic / should be inserted here on the basis of GNP. (p. 138, l. 18–p. 139, l. 6) See also AKBh, p. 307, l. 12–p. 308, l. 6.

^{lxiii} MPSK:

'dod pa la sogs pa ñe bar len par byed / 'dzin par byed pa'i phyir ñe bar len pa'o // (p. 139, ll. 14–15) See also AKBh, p.

308, l. 16 and ll. 20–21.

^{lxiv} MPSk:

mdud pa 'zes bya ba la mdud pa ni b'zi ste / brnab sems lus kyi mdud pa dañ / gnod sems lus kyi mdud pa dañ / tshul khriims dañ brtul 'zugs mchog tu 'dzin pa lus kyi mdud pa dañ / 'di bden pa'o 'zes mñon par 'zen pa lus kyi mdud pa'o // de la brnab sems lus kyi mdud pa ni 'dod par gtogs pa'i rnam pa sna tshogs la rgyun mi 'chad par 'jug pa ñid do // de b'zin du lhag ma ⁽¹⁾lhag ma¹⁾ rnam la yañ sbyar ro // de la sdug bñal la sogs pa mthoñ ba dañ / sgom pas spañ bar bya ba'i ma rig pa 'dod par gtogs pa ni dañ po'o // khoñ khro ba lña ni gñis pa'o // tshul khriims dañ brtul 'zugs mchog tu 'dzin pa drug ni gsum pa'o // lta ba mchog tu 'dzin pa bcu gñis ni b'zi pa'o // ¹⁾ sic second *lhag ma* should be omitted on the basis of CD. (p. 139, ll. 16–26) See also the *Samgñtiparyāya* (*Jiyimenzullun* 集異門足論), T 26, 399c22–23 and the *Jñānaprasthāna* (*Fazhilun* 発智論), T 26, 929b18–19.

^{lxv} MPSk:

sgrib pa 'zes bya ba la sgrib pa lña ste / 'dod pa la 'dun pa dañ / gnod sems dañ / rmugs pa dañ ⁽¹⁾gñid dañ / rgod pa dañ / 'gyod pa dañ / the tshom mo // sgrib pa ni 'dod par gtogs pa ñid kyiis śin tu mi dge ba ñid kyi phyir dge ba'i phyogs la sgrib pas sgrib pa'o // ¹⁾ sic / should be inserted here on the basis of CDGNP. (p. 139, ll. 27–31) See also AKBh, p. 318, ll. 7–12.

^{lxvi} AKBh:

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ dve styānamiddhe ekaṃ nivarāṇaṃ uktaṃ, dve cauddhatyakaukrṭye ekaṃ / ekavipakṣāhāraḥkrṭyataḥ / dvyekatā¹⁾ V. 59abc

dvayor ekatā dvyekatā / vipakṣaḥ pratipakṣo 'nāhāra ity eko 'rthaḥ / styānamiddhāyora eka āhāraḥ sūtre 'nāhāraś ca / kaḥ styānamiddhanivarāṇasyāhāraḥ / pañcadharmāḥ / tandrā aratir vijñāmbhikā bhakte 'samatā cetaso līnatvam iti / kaḥ²⁾ styānamiddhanivarāṇasyānāhāraḥ ālokaśamjñeti / krṭyam anayor apy ekaṃ / ubhe api hy ete cittam layaṃ codayataḥ / auddhatyakaukrṭyayor apy eka āhāra uktaḥ *eko 'nāhāraḥ³⁾ / kaś cauddhatyakaukrṭyanivarāṇasyāhāraḥ / catvāro dharmāḥ / jñātivitarko janapadavitarko 'maravitarkaḥ paurāṇasya ca hasitakṛditarāmitaparibhāvitasāyānusmarta bhavātīti / kaś cauddhatyakaukrṭyanivarāṇasyānāhāraḥ / śamatha iti / krṭyam apy anayor ekaṃ / ubhe api hy ete cittam avyupaśāntaṃ vartayataḥ / ata ekavipakṣāhāraḥkrṭyatvāt dvayor apy ekatvam uktaṃ / yadā⁴⁾ sarvkleśā nivarāṇaṃ kasmāt pañcaivoktāni / pañcatā skandhavighātavicikitsanāt // V. 59cd

kāmacchandavyāpādābhāyām śīlaskandhavighātāḥ / styānamiddhena prajñāskandhasyauddhatyakaukrṭyena samādhiśkandhasya / samādhiprajñāyora abhāve satyeṣu vicikitsako bhavātīty atāḥ pañcoktāni / ¹⁾ Pradhan edition adopts *dvekatā*. Following ODANI and HONJO [2007] (p. 232, note 3), we emend it as *dvyekatā*. ²⁾ Pradhan edition adopts *atha*. Following ODANI and HONJO [2007] (p. 232, note 6), we emend it as *kaḥ*. ³⁾ Pradhan edition adopts *ekonāhāraḥ*. Following ODANI and HONJO [2007] (p. 232, note 7), we emend it as *eko 'nāhāraḥ*. ⁴⁾ Pradhan edition adopts *yadā*. Following ODANI and HONJO [2007] (p. 232, note 9), we emend it as *yadā*. (p. 318, l. 12–p. 319, l. 8, cf. ODANI and HONJO [2007] pp. 228–229)

^{lxvii} MPSk:

śes pa ni śes pa bcu ste / chos śes pa dañ / rjes su śes pa dañ / g'zan gyi sems śes pa dañ / kun rdzob śes pa dañ / sdug bñal śes pa dañ / kun 'byuñ ba śes pa dañ / 'gog pa śes pa dañ / lam śes pa dañ / zad pa śes pa dañ / mi skye ba śes pa'o // (p. 139, l. 33–p. 140, l. 2) See also AKBh, p. 194, ll. 14–16. We can find *parijayajñāna* and *yathārutajñāna* also in the *Pañcavimśatisāhasrikā Prajñāpāramitā* (see KIMURA [1992] p. 128, ll. 12–13 and p. 164, ll. 2–3).

^{lxviii} MPSk:

bzod pa gañ 'ze na / mñon par rtogs pa'i bzod pa bryad do // sdug bñal la chos śes pa'i bzod pa dañ / sdug bñal la rjes su śes pa'i bzod pa dañ / kun 'byuñ la chos śes pa'i bzod pa dañ / kun 'byuñ la rjes su śes pa'i bzod pa dañ / 'gog pa la chos śes pa'i bzod pa dañ / 'gog pa la rjes su śes pa'i bzod pa dañ / lam la chos śes pa'i bzod pa dañ / lam la rjes su śes pa'i bzod pa'o // mtshuñs par ldan pa rnamś bśad zin to // (p. 141, l. 26–p. 142, l. 3)

^{lxix} MPSk:

yañ 'du byed kyi chos g'zan gañ dag g'zugs can ma yin pa ñid du mtshuñs pas sems dañ rigs gcig pa de dag ni sems dañ mi ldan pa'i 'du byed de / 'di lta ste / thob pa dañ / ma thob pa dañ / 'du śes med pa'i sñoms par 'jug pa dañ / 'gog pa'i sñoms par 'jug pa dañ / 'du śes med pa dañ / srog gi dbañ po dañ / skal ba mñam pa dañ / gnas so sor thob pa dañ / dños po so sor thob pa dañ / skye mched so sor thob pa dañ / skye ba dañ / rga ba dañ / gnas pa dañ / mi rtag pa dañ / miñ gi tshogs dañ / tshig gi tshogs dañ / yi ge'i tshogs dañ / rkyen tshogs pa med pa dañ / rkyen tshogs pa ste / 'di rnamś ni sems dañ mi ldan pa'i 'du byed do // (p. 105, l. 34–p. 106, l. 9)

^{lxx} AK, II. 36cd:

prāptyaprāptī svasamtānapatitānām nirodhayoḥ (p. 62, l. 18, 21)

^{lxxi} MPSk:

sems dañ ldan pa ma yin pa bśad par bya ste / de la thob pa gañ ze na / rñed pa dañ ldan pa gñis te / ma thob pa dañ / rnam par ñams pa la so sor rñed pa dañ / thob nas kun tu ldan pa'o // de yañ rnam pa gsum du 'gyur te / grib ma ltar rjes su 'brañ ba dañ / khyu mchog ltar rjes su 'brañ ba dañ / be'u ltar rjes su 'brañ ba'o // de la dañ po ni 'di lta ste luñ du ma bstan pa'i lta bu'o // gñis pa ni 'di lta ste goñ ma nas śi 'phos nas 'dod pa'i khams su skye ba'i ñiñ mtshams sbyor ba'i dus kyi dge ba dañ mi dge ba'i las kyi lta bu'o // gsum pa ni 'di lta ste lhan cig skyes pa ma yin pa thos pa dañ / bsam pa dañ / bsgom pa las byuñ ba'i lta bu'o // ma thob pa ni de las bzlog pa'o // thob pa dañ ma thob pa 'di dag ni rañ gi rgyud du gtogs pa rnam dañ / so sor brtags pa'i 'gog pa dañ / so sor brtags pa ma yin pa'i 'gog pa yin no // (p. 142, ll. 5–19) See also AKBh, p. 62, l. 14–p. 63, l. 2.

^{lxxii} MPSk:

'du śes med pa'i sñoms par 'jug pa gañ ze na / dge rgyas kyi 'dod chags dañ bral ba goñ ma'i ma yin pa ñes par 'byuñ ba'i 'du śes sñon du btañ ba'i yid la byed pas sems dañ sems las byuñ ba'i chos 'gog pa gañ yin pa'o // (p. 142, ll. 20–22) See also PSK, p. 14, ll. 7–9 and AKBh, p. 68, l. 24–p. 69, l. 7.

^{lxxiii} MPSk:

'gog pa'i sñoms par 'jug pa gañ ze na / ci yañ med pa'i skye mched las¹⁾ 'dod chags dañ bral ba²⁾ gnas pa'i 'du śes sñon du btañ ba'i yid la byed pas sems dañ sems las byuñ ba'i chos 'gog pa gañ yin pa'o // ¹⁾ sic read *la* on the basis of Tib. of the MMA. ²⁾ sic *zi bar* should be inserted here on the basis of Tib. of the MMA. Herein there is a textual disagreement between the Sanskrit and its Tibetan translation of the MMA: the Sanskrit text puts *mokṣa* here, whereas its Tibetan translation adopts *zi bar*. Regarding the definitions in the AS (p. 18, ll. 25–27) and the PSK (p. 14, ll. 10–13), it would be more appropriate to adopt *zi ba (śānta)*. (p. 142, ll. 24–27) See also AKBh, p. 69, l. 24–p. 70, l. 8.

^{lxxiv} MPSk:

'du śes med pa gañ ze na / 'du śes med pa'i sems can lha rnam kyi nañ du skyes pa'i sems dañ sems las byuñ ba'i chos rnam 'gog pa gañ yin pa'o // (p. 142, ll. 28–30) See also PSK, p. 15, ll. 1–3 and AKBh, p. 68, ll. 10–19.

^{lxxv} MPSk:

srog gi dbaṅ po gañ ze na / khams gsum pa'i tshe'o // (p. 143, l. 1) See also AKBh, p. 73, ll. 13–21.

^{lxxvi} MPSk:

skal pa mñam pa gañ ze na / sems can rnam mtshuñs pa'o // de ni sems can rnam kyi 'dra ba ste / sems can rnam la gcig tu 'dod pa'i rgyu'o // (p. 143, ll. 2–4) See also AKBh, p. 67, ll. 11–13.

^{lxxvii} MPSk:

skye ba gañ ze na / phuñ po mñon par 'grub pa'o // rga ba gañ ze na / phuñ po yoñs su smin pa'o / gnas pa gañ ze na / skyes pa'i chos rnam rnam par mi ñams pa'o // mi rtag pa gañ ze na / 'dus byas skyes pa rnam rnam par 'jig pa'o // (p. 143, ll. 9–14) See also AKBh, p. 75, ll. 17–20.

^{lxxviii} MPSk:

miñ gi tshogs gañ ze na / miñ 'dogs pa ñid ni miñ no // tshig gi tshogs gañ ze na / don dag gi yi ge yoñs su rdzogs pa'o // yi ge'i tshogs gañ ze na / yi ge rnam ñid yi ge'i tshogs zes brjod do // (p. 143, ll. 15–19) See also AKBh, p. 80, ll. 11–22.

^{lxxix} MPSk:

rkyen ma tshogs pa gañ ze na / rgyu dañ rkyen ma tshañ ba'o // rkyen tshogs pa gañ ze na / rgyu dañ rkyen rnam ma (¹⁾tshañs pa¹⁾ ñid med do // sems dañ mi ldan pa rnam bśad zin to // ¹⁾ sic read tshañ ba on the basis of CDGN (p. 143, ll. 20–24)

^{lxxx} AS:

prthagjanatvaṃ katamat / āryadharmānām apratīlambhe prthagjanatvam iti prajñaptiḥ // (p. 19, l. 5)

^{lxxxii} AS:

javaḥ katamaḥ / hetuphalāśupravṛttau java iti prajñaptiḥ // (p. 19, ll. 7–8)

^{lxxxiii} AS:

anukramaḥ katamaḥ / hetuphalaikatva¹⁾-pravṛttāv anukrama iti prajñaptiḥ // ¹⁾ sic read *hetuphalaikaika-* on the basis of the ASBh (p. 10, l. 20): *ekaikasyaiva pravṛttir ayugapatpravṛttir vedītavā* / (p. 19, l. 8)

^{lxxxiii} AS:

kālaḥ katamaḥ / hetuphalaprabandhapravṛttau kāla iti prajñaptiḥ // (p. 19, ll. 8–9) See also ASBh: *hetuphalasya prabandhena pravṛttau satyām yat tatra hetuphalam utpannāniruddhaṃ so 'ūtaḥ kāla iti prajñāpyate, yad anutpannaṃ so 'nāgataḥ kālaḥ, yad utpannāniruddhaṃ sa pratyutpannaḥ kāla iti* / (p. 10, ll. 20–22)

lxxxiv AS:

deśaḥ katamaḥ / pūrvadakṣiṇapaścimottarādhārordhvāsu sarvato daśasu dikṣu hetuphala eva deśa iti prajñaptiḥ // (p. 19, ll. 9–10) See also ASBh: hetuphalasya digvyāptau deśopacārah / rūpasamgrhītam cātra hetuphalaṃ veditavyam arūpiṇām digvyāpanasāmarthyābhāvāt / (p. 10, ll. 23–24)

lxxxv AS:

saṃkhyā katamā / saṃskārāṇaṃ pratyekaśo bhede saṃkhyeti prajñaptiḥ // (p. 19, ll. 10–11) See also ASBh: pratyekaśo bhede saṃkhyety abhinnaikātmakatve dvitrisaṃkhyādyanupapatteḥ / (p. 10, ll. 24–25)

lxxxvi MPSk:

rnam par śes pa gañ ze na / 'di ltar don yoñs su 'dzin pa dañ / don yoñs su gcod pa dañ / don rnam par śes pa dañ / don kun tu rtogs pa ste / ji ltar nor bu ñe bar gyur pa'i tshon gyi rnam pa rten¹⁾ par 'gyur ba de bzin du rnam par śes pa yañ yul gyi rnam pa yoñs su gcod pa ste / ¹⁾ sic read *brten* on the basis of CD (p. 143, ll. 26–30) See also AKBh, p. 11, ll. 6–7.

lxxxvii MPSk:

yul ñe ba'i rnam par byuñ bas yul ñe bar gcod pa yin gyi / yul gyi rnam pa tsam ñid ni rnam par śes pa ma yin te / yul de yañ rnam par śes pa yin par thal bar 'gyur ba'i phyir ro // rnam par śes pa las don gyi rnam pa gzan pa yañ ma yin te / rnam par śes pa don gyi rnam pa¹⁾ stoñ par thal bar 'gyur ba'i phyir ro // de ltar na rnam par śes pa la yod pa'i rnam pas phyi rol gyi don du rnam par bžag la / phyi rol gyi don gyi²⁾ rnam par śes par bžag ste / 'di ltar phan tshun bltos nas rnam par śes pa dañ rnam par śes par bya bar 'grub pa'o // ¹⁾ sic read *pas* on the basis of CD. ²⁾ sic read *gyis* on the basis of G (p. 143, l. 30–p. 144, l. 9)

lxxxviii MPSk:

yañ rnam par śes pa de dbye na rnam par śes pa'i tshogs drug ste / mig gi rnam par śes pa dañ / rna ba'i rnam par śes pa dañ / sna'i rnam par śes pa dañ / lce'i rnam par śes pa dañ / lus kyi rnam par śes pa dañ / yid kyi rnam par śes pa zes bya'o // mig gi rnam par śes pa gañ ze na / mig gi dbaṅ po la brten nas gzugs so sor rnam par rig pa'o // rna ba'i rnam par śes pa gañ ze na / rna ba'i dbaṅ po la brten nas sgra so sor rnam par rig pa'o // sna'i rnam par śes pa gañ ze na / sna'i dbaṅ po la brten nas dri so sor rnam par rig pa'o // lce'i rnam par śes pa gañ ze na / lce'i dbaṅ po la brten nas ro so sor rnam par rig pa'o // lus kyi rnam par śes pa gañ ze na / lus kyi dbaṅ po la brten nas reg bya so sor rnam par rig pa'o // yid kyi rnam par śes pa gañ ze na / yid kyi dbaṅ po la brten nas chos so sor rnam par rig pa'o // (p. 144, ll. 10–22)

lxxxix MPSk:

mig la brten pa'i rnam par śes pa yañ mig dañ / gzugs dañ / snañ ba dañ / yid la byed pa'i rkyen rab tu rñed nas 'byuñ bar 'gyur mod kyi / thun moñ ma yin pa'i rgyus ñe bar bsten te ji ltar rña bo che'i sgra dañ / nas kyi myu gu zes bya ba bzin du rten de'i rnam par śes pa zes bstan to // (p. 97, ll. 27–31) See also AKBh, p. 34, ll. 20–25.

^{xc} AK, I. 45ab:

tadvikāravikāritvād āśrayāś cakṣurādayaḥ (p. 34, l. 16)

^{xc}i MPSk:

ji¹⁾ ltar ma dañ pha la brten nas bu 'byuñ bar 'gyur ba de bzin du mig dañ gzugs la brten nas mig gi rnam par śes pa 'byuñ ba na de'i ma'i gnas lta bu ni mig ste / de'i yoñs su 'gyur bas rnam par śes pa'i 'gyur ba 'byuñ bar 'gyur te / phan btags pa dañ gnod pa byas pa dag gis gsal ba dañ mi gsal ba dag tu rjes su sgrub pas so // ¹⁾ sic read *'di* on the basis of CDGNP (p. 97, ll. 14–19) See also AKBh, p. 34, ll. 15–19.

^{xc}ii PSk:

kenārthena skandhāḥ / rāśyārthena / adhvasantānaprakāragatideśabhedabhinnāṇāṃ rūpādīnāṃ saṅkṣepasaṅgrahaṇatām upādāya // (p. 17, ll. 11–12) See also AKBh, p. 13, ll. 3–7.

^{xc}iii MAV, VI. 202–203b:

gzugs ni gzugs ruñ mtshan ñid can // tshor ba myoñ ba'i bdag ñid can //

'du śes mtshan mar 'dzin pa ste // 'du byed mñon par 'du byed pa'o //

yul la so sor rnam rig pa // rnam śes rañ gi mtshan ñid de // (p. 116 ll. 3–4)

^{xc}iv MPSk:

skye mched bcu gñis brjod par bya ste / de la khams bcu dañ / skye mched bcu ni bśad zin to // yid kyi skye mched dañ / chos kyi skye mched bśad par bya ste / (p. 144, ll. 25–27)

^{xc}v MPSk:

rnam par śes pa'i tshogs de dag gi nañ nas rnam par śes pa gañ dañ gañ 'gags ma thag pa de dañ de ni 'dra ba'i 'bras bu rnam par śes pa phyi ma phyi ma mñon par 'grub pa'i rten gyi no bor gnas pas yid ces brjod do // (p. 144, ll. 27–30) See also AKBh, p. 11, l. 18–p. 12, l. 1.

^{xcvi} MPSk:

tshor ba'i phuṅ po daṅ / 'du śes kyi phuṅ po daṅ / 'du byed kyi phuṅ po daṅ / rnam par rig byed ma yin pa daṅ / nam mkha' daṅ / so sor brtags pa'i 'gog pa daṅ / so sor brtags pa ma yin pa'i 'gog pa bdun po 'di dag ni chos kyi skye mched ces brjod do // de la tshor ba la sogs pa gsum daṅ / rnam par rig byed ma yin pa ni bśad zin to // (p. 144, l. 31–p. 145, l. 2) See also AKBh, p. 11, ll. 2–5.

For the explanation of *avijñapti*, see Appendix of AKAHANE and YOKOYAMA [2014].

^{xcvii} AK, I. 5d

tatrākāśam anāvṛtiḥ // (p. 3, l. 22)

^{xcviii} MPSk:

'dus ma byas gsum bśad par bya ste / de la nam mkha' gaṅ že na / gaṅ gzugs rnam kyi go 'byed ciṅ gzugs med pa ni nam mkha' o // (p. 145, ll. 3–5) See also AKBh, p. 3, ll. 22–23, AS, D 54a5, P 62b5 (The Sanskrit text of this part is lost) and PSk, p. 18, l. 14.

^{xcix} MPSk:

so sor ma brtags pa'i 'gog pa gaṅ že na / gaṅ 'gog pa la 'bral ba ma yin pa'o // (p. 145, ll. 5–6) See also AKBh, p. 3, l. 24, AS, D 54a5–6, P 62b6, PSk, p. 19, ll. 4–6.

^c MPSk:

so sor brtags pa'i 'gog pa gaṅ že na / gaṅ 'gog pa de ni 'bral ba'o // skye mched bcu gñis ni bśad zin to // (p. 145, ll. 6–8) See also AKBh, p. 6, ll. 10–12, AS, D 54a5, P 62b5–6 and PSk, p. 19, ll. 1–3.

^{ci} AKBh:

sarvam evāsaṃskṛtam adrvyam iti sautrāntikāḥ / na hi tad rūpavedanādivat bhāvāntaram asti / kiṃ tarhi / spraṣṭavyābhāvamātram ākāśam / tadyathā hy andhakāre pratighātam avindanta ākāśam ity āhuḥ / utpannānuśayajanmanirodhaḥ pratisaṃkhyābalenānyasyānutpādaḥ pratisaṃkhyānirodhaḥ / vinaiva pratisaṃkhyayā pratyayavaikalād anutpādo yaḥ so 'pratisaṃkhyānirodhaḥ / tadyathā nikāyasabhāgaśeṣasyāntarāmarāṇe / (p. 92, ll. 3–8)

^{cii} PSk:

kenārthenāyatanāni / vijñānāyadvārārthena // (p. 19, l. 8) See also AKBh, p. 13, ll. 16–17.

^{ciii} MPSk:

mig la sogs pa'i skye mched de dag ñid rten la sogs pa'i bye brag gis dbye na khams bco brgyad du 'gyur te / rten drug daṅ / dmigs pa drug daṅ / rnam par śes pa drug gi dbye bas so // (p. 145, ll. 10–12)

^{civ} PSk:

kati kāmāpratisaṃyuktāḥ / sarve / kati rūpāpratisaṃyuktāḥ / caturdaśa gandharasau ghrāṇajihvāvijñāne sthāpayitvā / kati ārūpyāpratisaṃyuktāḥ / paścimās trayo ye sāsravāḥ / kati apratisaṃyuktāḥ / ta evānāsravāḥ / (p. 21, ll. 7–11) See also AKBh, p. 20, l. 16–p. 21, l. 20.

^{cv} PSk:

kati kuśalāḥ / kati akuśalāḥ / kati avyākṛtāḥ / daśa tīrvidhāḥ sapta cittadhātavo rūpaśabdadharmadhātavaś ca / aṣṭāv avyākṛtāḥ śeṣāḥ / (p. 22, ll. 3–5) See also AKBh, p. 20, ll. 4–15.

^{cvi} PSk:

kati ādhyātmikāḥ / dvadaśa rūpaśabdāgandharasaspraṣṭavyadharmadhātūn sthāpayitvā / kati bāhyāḥ / ṣaḍ ye sthāpitāḥ / (p. 22, ll. 6–8) See also AKBh, p. 27, ll. 1–15.

^{cvii} PSk:

kati sālambanāḥ / sapta cittadhātavo dharmadhātupradeśāś ca ye caitasikāḥ / kati anālambanāḥ / śeṣā daśa dharmadhātupradeśāś ca / (p. 22, ll. 9–11) See also AKBh, p. 22, l. 26–p. 23, l. 6.

Key words: Munimatālamkāra, Abhayākaragupta, Madhyamakapañcaskandhaka, Candrakīrti